

# L'ÉCHO

## du St-Maurice

Shawinigan - Sh.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

Cinquantième Année

SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 12 MAI 1965

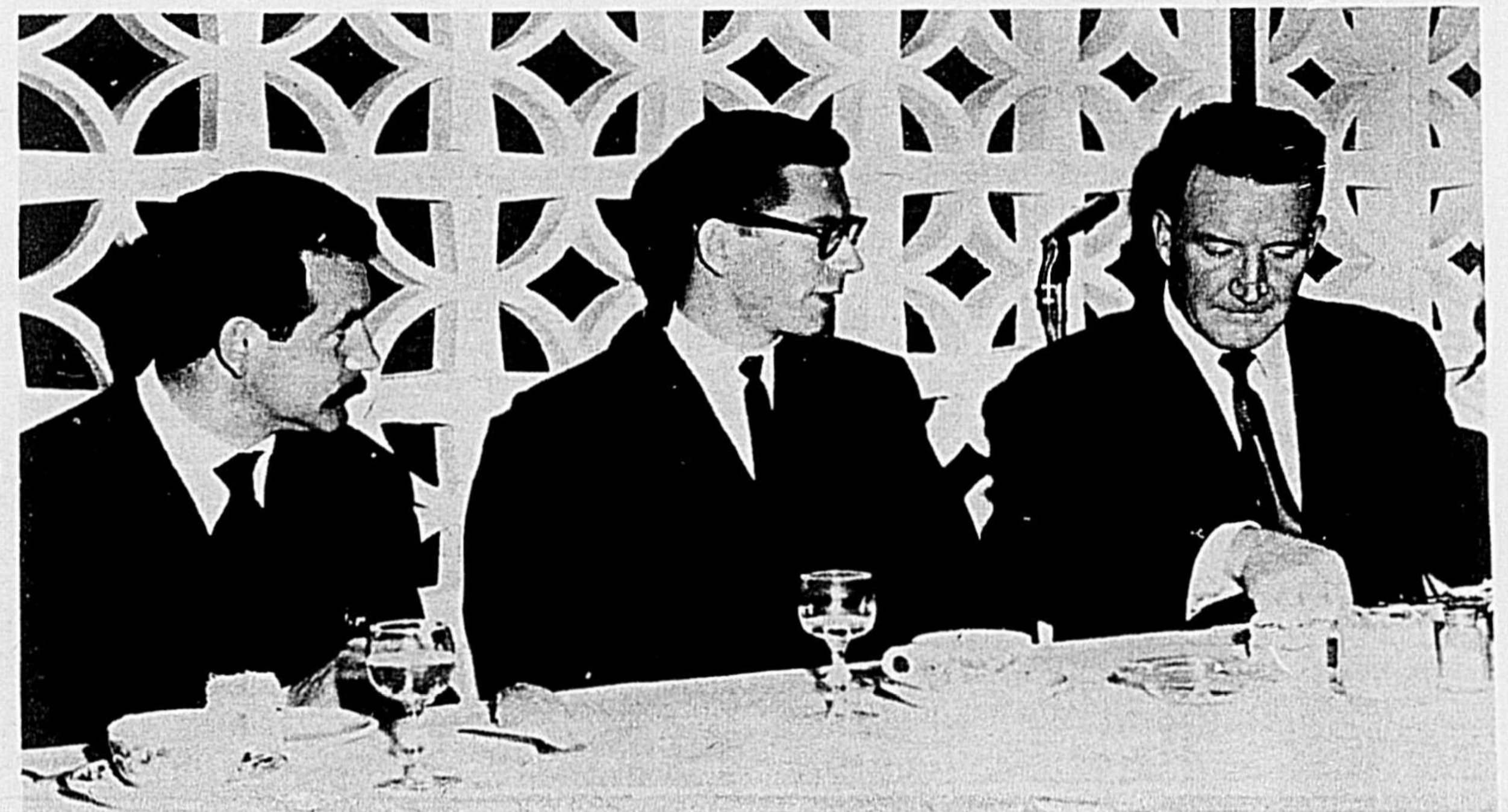
Numéro 19

# Comment le toujours jeune Phil LEVASSEUR se lança à 40 ans dans une profession inconnue

LIRE en pages QUATRE et CINQ

## AUCUN CHANGEMENT À L'ÉCOLE NORMALE ST-PIE X

LIRE en page TROIS



Samedi soir 8 mai, au Club de Golf et de Curling de Shawinigan-Sud, le Club de la Gérance Industrielle ALCAN tenait son banquet de l'année, suivi d'une danse avec orchestre. Les deux cents invités furent particulièrement comblés par la narration, à l'aide de projections lumineuses, du fantastique exploit, réalisé par quatre Néo-Canadiens pour découvrir les sources de la rivière South-Nahanni et descendre son cours dans les cañons les plus encaissés de notre continent: un territoire encore inconnu et inexploré du grand Nord Canadien. Nous nous proposons de vous en reparler plus au long la semaine prochaine. Sur cette photo, à gauche, le chef de l'expédition et fameux conférencier Jean POIREL; au centre, M. Richard JUNEAU, président du Club de la Gérance Alcan; à droite, M. Paul FAURE, homme d'affaires de Montréal qui aida les quatre dignes émules des Joliette et la Vérdendrye à entreprendre leur héroïque et quasi surhumaine descente de la "Vallée des Hommes Sans Tête" qui avait déjà coûté la vie à une quarantaine d'explorateurs.



Jusqu'au samedi 15 mai inclusivement, de 2 à 5h. et de 7 à 10h. le soir, dans la salle de l'Hôtel de Ville, restera ouverte au public l'Exposition de Peintures, organisée par le Salon des Arts de Shawinigan, en collaboration avec la Galerie Margot Fisher de Grand'Mère. Ce "salon du Printemps 65" se présente comme un échange culturel entre les provinces de Québec et de l'Ontario. Sur cette photo, lors de l'inauguration de cette Expo, vendredi 7 mai, de gauche à droite, Mme Margo FISHER, S.H. le maire Gérard Dufresne et son épouse.

## Exposition de Peintures ouverte jusqu'à SAMEDI à l'Hôtel de Ville

LIRE en page QUATORZE

LIRE en page DIX-HUIT

L'Ensemble Vocal Guy PICHE  
au "Grenier des Artistes"

Deux ligues de base ball  
pour les 12 à 15 ans

Le feuilleton historique de L'ECHO

# L'AN IV DE SHAWINIGAN

(Mai 1904 - MAI 1905)

par José CADEN

En janvier 1905, Shawinigan, comme le reste du Québec et du Canada, ne disposait pas de fournaies automatiques pour rendre, en hiver, ses demeures douillettes dans les moindres recoins. Les assureurs contre l'incendie ne devaient guère courir... après les maisonnettes de bois, vite réduites en torchères rouges lorsque les poêles de fonte et les cheminées rudimentaires, ne résistaient pas aux flambées excessives pour combattre les "vingt sous zéro".

Aussi le premier Règlement 43 "pour prévenir les incendies", adopté le mercredi 18 janvier 1905, nous paraîtra-t-il souvent passablement vieillot et démodé.

On ne pourra faire passer un tuyau de poêle dans une cloison en bois ou dans un colombage à moins de le munir tout autour d'un cercle en fer ou en tôle et d'au moins neuf pouces de brique; ni à travers un plafond, s'il n'est pourvu d'un double manchon en fer blanc relié à des cercles en fer avec rebords et placés l'un au-dessus de l'autre de l'ouverture; on ne placera pas de tuyau conducteur de fumée ou autre produit de la combustion à moins de neuf pouces de tout autre matériau combustible.

Aucun trou de tuyau de cheminée, non employé, ne restera ouvert; il devra être obturé avec un bouchon de métal ou une autre matière incombustible.

Défense à l'avenir de construire dans la ville une cheminée qui ne s'élèvera pas à moins de trois pieds au-dessus du faite de la demeure et qui ne comportera pas au minimum huit pouces carrés d'ouverture à son sommet; cette cheminée ne pourra pas être construite si obliquement qu'elle empêcherait son facile ramonage.

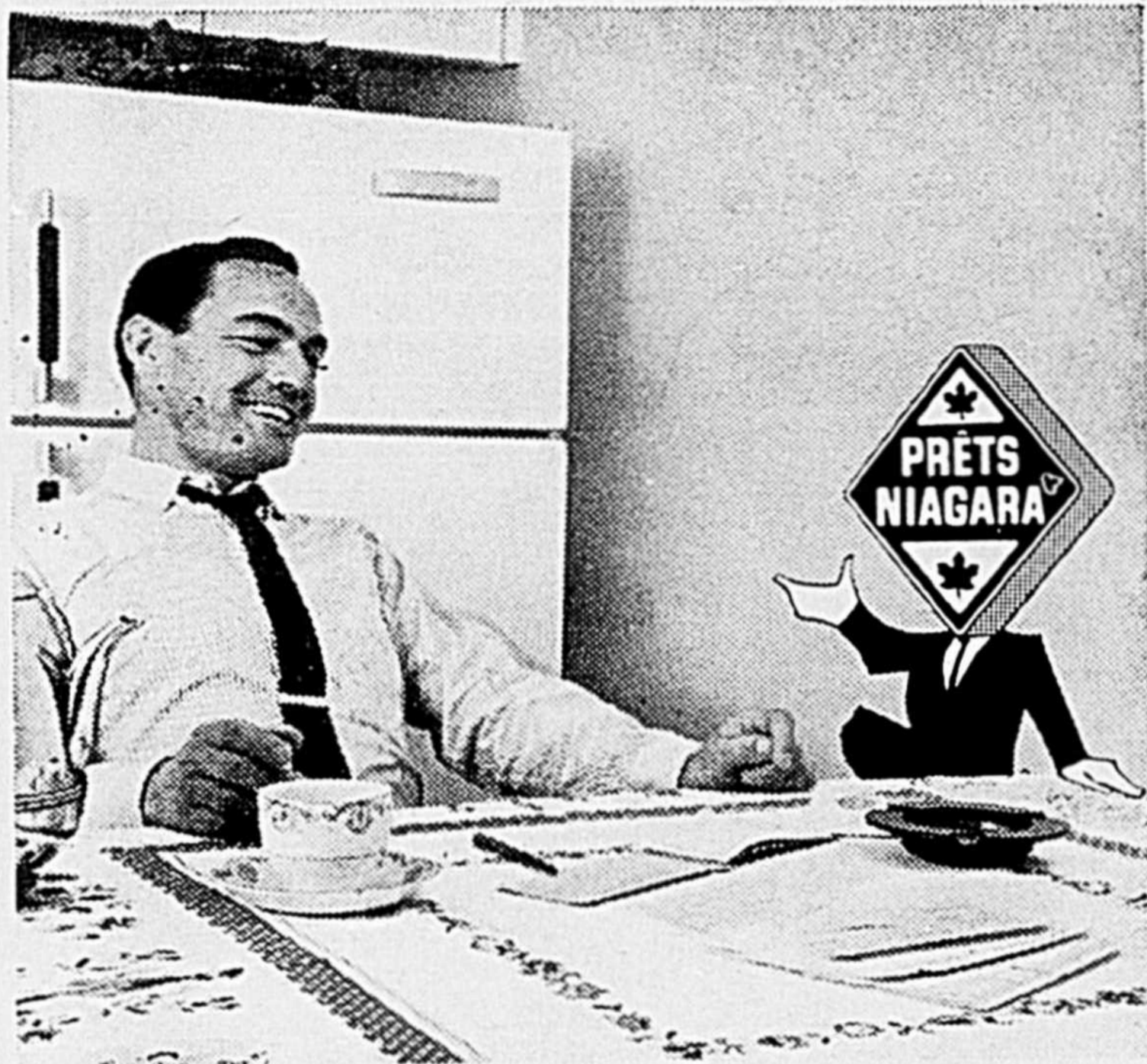
Les cheminées en briques auront au moins dix pouces d'épaisseur sur les côtés; elles devront reposer sur des fondations solides et convenables. Il sera défendu de faire passer un tuyau de poêle à travers le toit ou par les côtés d'une maison, hangar ou clôture attenantes.

Toute cheminée de cuisine, boulangerie, boutique ou autre bâtiment, qui ne sera pas à plus de 40 pieds d'une bâtisse, devra atteindre la hauteur de cette bâtisse plus proche.

Il est prohibé de placer une poutre ou solive dans un mur, ou une cheminée à moins de huit pouces d'un tuyau ou foyer; d'utiliser un poêle à moins de neuf pouces de distance de tout ouvrage en bois au-dessus et de douze pouces sur les côtés; pour les ouvrages en métal, il faudra au moins un espace de six pouces.

Les chaudrons ou bouilloires, utilisés par les fabricants de chandelles et de savons, les peintres chimistes, droguistes ou tout autre artisan ou artiste, devront être fixés dans du fer ou de la pierre maçonnée dans du mortier et engagé dans la maçonnerie d'au moins les cinq-sièmes de sa profondeur, de manière à empêcher tout contact entre le contenu de ces bouilloires et chaudrons; leur feu, âtre ou fourneau devront être fermés par une porte en fer qui empêchera les flammes de s'en dégager.

Défense d'entrer dans une grange, appentis ou étable avec une chandelle ou une lampe allumées, qui ne soient pas bien enfermées dans une lanterne close; défense aussi de pénétrer dans une boutique contenant des matières inflammables, une pipe ou un cigare allumés au bec; on ne pourra y transporter du feu que dans un récipient en fer ou tôle fermé....



**POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS**

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

**Office Assistance Regd.**  
Miss Carol M. Bean, Prop.  
794, 5e R<sup>te</sup>.  
en haut du Steinberg  
Shawinigan LE: 7-6734



— Température en hausse sensible, ciel dégagé, beau temps ensoleillé!

## TOUJOURS LÀ—AVEC DE L'ARGENT POUR TOUTE RAISON VALABLE

comptes en souffrance ◊ réparations de votre auto ◊ dépenses imprévues ◊ améliorations domiciliaires ◊ meubles neufs ◊ voyages, etc. De \$50<sup>00</sup> à \$2,500<sup>00</sup> OU PLUS

## CARTES PROFESSIONNELLES

**LAJOIE & GRENIER**  
AVOCATS

794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

**Pharmacie MARIÉ**

Prescriptions — Livraison  
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1869  
Shawinigan-Sud

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan

**LAFOND, CHRÉTIEN, LANDRY & DESCHESNE**

AVOCATS

Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

**ALLARD & GERVAIS**  
NOTAIRES

1883 St-Marc Shawinigan  
Tél.: 6-3812 6-3825

**Jean-Guy TRÉPANIER**  
NOTAIRE

794 - 5e Rue Ch - 124  
Tél.: 6-5313

INGENIEURS — CONSEILS

**TREMBLAY & HÉROUX**

Génie Municipal — Fondations — Charpentes

1510, 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

**Andre LEFEBVRE**  
C.D.A.A.

Assurances Générales  
524, 4e Rue Shawinigan  
Tél.: LE 7-7241

**DUGRÉ & JANNA**  
COMPTABLES AGRÉÉS

Edifice Banque de Commerce  
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone: 6-4114  
**Roméo GILBERT O.D.**  
OPTOMETRISTE

● Lentilles cornéennes  
● Réhabilitation visuelle  
581, 5ème Rue Shawinigan

**ALMASSY ÉLECTRIQUE**

Réparation — T.V. — Radio  
Stéréo  
2233 St-Marc Shawinigan  
Tél.: LE 7-6358

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773

**La Pharmacie Guy CHRÉTIEN**

GUY CHRETIEN, B.A. B.Ph. L.Ph.  
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

### LES BONS ÉPOUX

- Bonsoir, Marie, est-ce que Madame est là ?
- Non, Monsieur, pas encore.
- Savez-vous si elle va au cinéma, ce soir ?
- Oui, Monsieur.
- Parfait et pouvez-vous me dire aussi si je l'accompagne ?

## L'ÉCHO du St-Maurice

Publié par  
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.  
Lucien GUERTIN, Prés. — Maurice FAFARD V.-Prés.  
José CADEN, secrétaire

Rédacteur en chef: José CADEN  
Rédaction & Administration  
794, 5e rue - Ch. 128 - SHAWINIGAN  
Tél: LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots).....\$2.00  
Pour le reste du Canada.....\$3.00  
Pour les ETATS-UNIS.....\$3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice  
Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

**PNEU GENERAL TIRE**

**Trottier Tire Service Inc.**  
2 Maisons d'affaires à votre service 2

9941 Des Hêtres Tél: 9-2133 | 262 Bd Royal Tél: 364-3133  
SHAWINIGAN | ST-TITE

**PNEU GENERAL TIRE**

# Aucun changement cette année à l'Ecole Normale Saint-Pie X

SHAWINIGAN — Nous recevons l'importante mise au point ci-dessous de M. le Principal de notre Ecole Normale St-Pie X de Shawinigan, relativement à certains faux bruits qui circulaient à propos de bouleversements qui s'opérait dans les programmes, la valeur des Brevets, l'encombrement de la profession enseignante, etc... Ce texte de M. l'abbé J.-Edmond Dubé coupera radicalement les ailes à tous ces bo-bards; le voici in extenso.

Au mois de septembre 1965, l'Ecole normale Saint-Pie X accueillera toutes les étudiantes qualifiées pour y entreprendre le cours conduisant en deux ans à l'obtention du Brevet "B" d'enseignement.

Pour une jeune fille qui en a le goût et les aptitudes, la carrière de l'enseignement est une de celles qui offrent le plus d'avenir actuellement chez nous au Québec. "Les conditions de travail dans ce secteur ont fait l'objet d'améliorations très considérables et très rapides au cours des dernières années, et la fonction de maître acquiert de plus en plus de prestige dans notre Société". C'est le Ministre même de l'Education qui prononçait dernièrement ces paroles à l'Assemblée législative.

Donc, rassurons-nous: toutes les élèves qui s'inscriront à notre Ecole Normale en septembre prochain y poursuivront des études d'une durée de deux ans, après lesquelles elles obtiendront leur Brevet d'enseignement (classe "B"). On répète en différents milieux que ce Brevet disparaîtra avant longtemps. Répondons à cette objection qui n'en est pas une au fond — que tout Brevet obtenu conserve toujours sa valeur, que ce soit un Brevet en agriculture, en électricité, en médecine ou en n'importe quelle discipline. Il est vrai cependant — et cela se vérifiera encore davantage à l'avenir — que tout titulaire d'un Brevet quelconque doit viser à se perfectionner constamment. Un médecin qui ne suivrait pas les progrès de la médecine serait rapidement dépassé. Pas son Brevet, mais lui-même. Il en est ainsi dans tous les domaines. Un diplômé en électronique qui se contenterait des acquisitions obtenues à l'école, ne comprendrait bientôt presque rien aux machines modernes si compliquées. Le domaine de l'enseignement n'échappe pas à cette loi générale du progrès. Le maître qui ne voudrait pas se tenir au courant des nouvelles méthodes, se verrait assez rapidement inutile, nonobstant la valeur du brevet qu'il a déjà acquis.

Le Ministère de l'Education est bien conscient de toutes ces données: c'est pourquoi il offrira, à ses propres frais, à tous les maîtres, la possibilité non pas seulement de suivre le progrès, mais de le devancer et même de le créer.

Les jeunes filles de onzième année qui désirent un bel avenir sont invitées à considérer celui qui s'ouvre à l'institutrice. Le Ministère de l'Education offre des bourses de plus en plus généreusement aux jeunes qui envisagent une carrière dans l'enseignement. Cette carrière est fort loin d'être encombrée, quoi qu'on en pense. Toutes nos finissantes de 1964 (41) ont trouvé un emploi assez facilement. Il en sera de même pour nos (42) finissantes de cette année, avec sans doute plus de facilité encore. L'explosion démographique de la population de notre province créera un tel besoin de nouveaux maîtres que l'offre aura peine à suffire à la demande, si toutefois elle y parvient. Actuellement les enseignants sont bien rémunérés, les conditions de travail et de retraite s'améliorent sans cesse, la profession elle-même est une des plus vivantes, des plus intéressantes et des plus importantes qui soient.

Pour réserver une place à notre Ecole Normale ou pour obtenir plus de renseignements, il suffit, pour l'instant, de communiquer soit par lettre, soit par téléphone avec Monsieur le Principal.

L'adresse: Ecole Normale Saint Pie X,

1052, rue Trudel,  
Shawinigan, P.Q.

Téléphone: LE: 7-8488

## Carrières intéressantes comme STÉNOGRAPHES et SECRÉTAIRES

au  
Service extérieur du Canada  
TRAITEMENTS INITIAUX  
\$3,270 — \$3,900  
selon la compétence

Indemnités de subsistance et  
de logement à l'étranger

Il y a actuellement des postes vacants pour les employées soit bilingue soit de langue française. Sont admissibles à ces emplois les citoyennes canadiennes qui sont âgées de 21 à 45 ans et qui possède dix ans de résidence au Canada.

On exige la connaissance de la sténographie française ou anglaise.

Les sténographes devront posséder deux ans d'expérience et et les Secrétares quatre ans.

Les personnes intéressées peuvent se procurer des précisions en s'adressant au bureau de la COMMISSION DU SERVICE CIVIL DU CANADA de leur localité ou à celui d'Ottawa.

Prière de rappeler le numéro du concours 65-799.

## Jos CARON président du Syndicat National à la Shaw. Chemicals

SHAWINIGAN — Des changements importants sont survenus dernièrement dans la direction du syndicat des employés payés à l'heure aux usines de la Shawinigan Chemicals. Depuis cinq ans, ce syndicat était sous la présidence de M. H.-Paul Huard, qui, en plus de sa fonction de président, occupait aussi le poste de délégué syndical au département du génie industriel. Or, M. Huard est devenu depuis le 15 février, 1965, conseiller technique pour le secteur des produits chimiques, à la C.S.N.; il lui était physiquement impossible de cumuler les deux fonctions. M. Huard a donc remis sa démission comme président, afin de pouvoir se consacrer à ses nouvelles fonctions: négociations, arbitrage et représentations au service des dix syndicats du Secteur.

Cette démission a nécessité des élections au sein de l'exécutif et M. Jos Caron a été élu unanimement président du syndicat. M. Caron est un militant syndical d'expérience qui a rempli, depuis une quinzaine d'années, différents postes tant dans son syndicat qu'au Conseil Central. Depuis trois ans il agissait comme secrétaire général du syndicat.

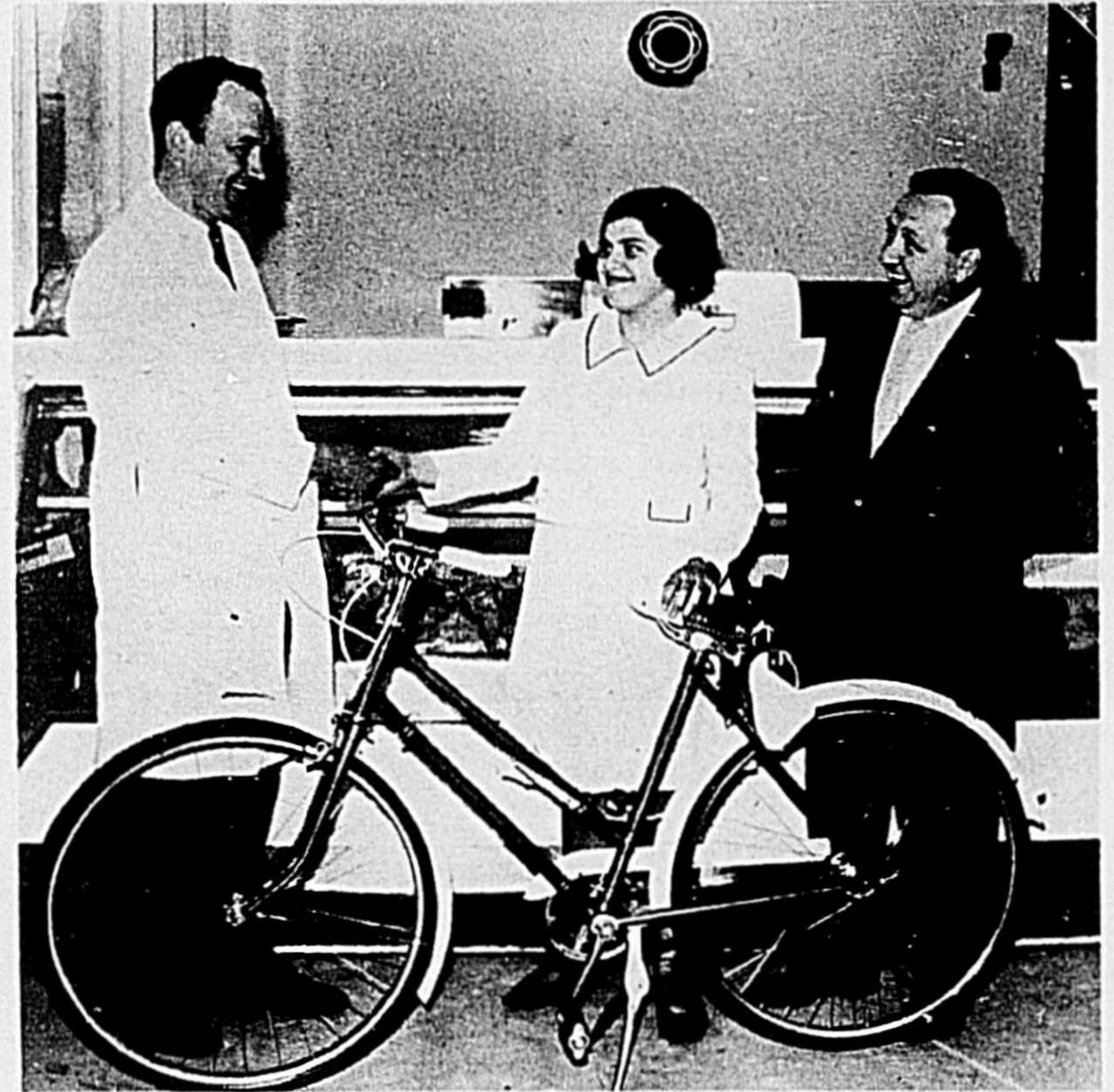
Le nouveau secrétaire, choisi à l'unanimité est M. Roger Cloutier de la division Shawinigan-Est; c'est un syndiqué de la première heure, devenu officier du syndicat il y a quelques mois à l'occasion de la promotion de M. Ray Tremblay au poste de surveillant d'équipe à la division Shawinigan-Est.

Au poste de représentant syndical au département du génie industriel, M. Jacques Aubry remplacera M. Huard. Comme M. Aubry a été affecté par la maladie dernièrement, M. Paul-Emile Plante le remplacera temporairement dans cette fonction à plein temps.

M. Gilles Renaud remplacera, comme président de la division Maintenance, M. J. Elzéar Renaud qui avait démissionné il y a quelques mois parce qu'il avait changé de division.

"C'est avec un peu de nostalgie que j'abandonne le poste de président, a déclaré M. Huard; malgré les difficultés rencontrées, la solidarité des

## Première gagnante du "CLUB CYCLO"



Nous voyons sur cette photo Mlle Hélène Lamarche 12 ans du No 347 de la 21e rue, Shawinigan, recevant de M. Jean-Charles Lord, propriétaire de la Boucherie Lord de la rue Mercier, la première bicyclette du "CLUB CYCLO". Pour participer au concours, il s'agit tout simplement de demander vos coupons de participation chez les marchands membres de ce concours. Une magnifique bicyclette est attribuée tous les samedis à 5h. 30, au Poste CKSM. A droite de la photo, M. Jean-Guy Gignac, propriétaire de Gignac Offset de Shawinigan-Sud, organisateur du concours. La prochaine attribution aura lieu le samedi 15 mai.

membres et des officiers m'avait rendu la tâche facile. Tant et aussi longtemps que les travailleurs démontreront cette unité d'action, le syndicat continuera à être l'organisme qu'ils en ont fait et la seule arme leur permettant de se faire respecter et de défendre leurs droits partout où ils doivent être défendus. Je laisse le poste de président bien tranquille, car je le sais entre bonne main."

## Me Raymond GRENIER président au Club Optimiste

SHAWINIGAN — Le Club Optimiste de Shawinigan a procédé au renouvellement de son bureau, de direction et porté à sa résidence l'avocat Me Raymond Grenier, qui succède au Dr Paul-E. Nollet.

Il sera assisté par MM. Gilles Bélisle, chimiste et Roma Bérubé, agent de réclamations, à la vice-présidence, et par M. Jos Lavalée, du Service de Placement, au secrétariat.



## CRÉDIT NOVA INC.

1936, Ave St-Marc  
SHAWINIGAN

J.E. Lavergne, président

Dépôt et Finance

Prêtons Chez-Nous

Empruntons Chez-Nous

LE: 6-4166



Phil LEVASSEUR à son bureau de la 4e Rue



C'est à la mélodie canadienne que le jeune ténor Jean-Louis Pellerin a consacré son prochain *Récital*, qui sera radiodiffusé au réseau français de Radio-Canada, le dimanche 16 mai à 11 heures du matin.

**Solution des SEPT ERREURS**

- 1. Le jeu des sept erreurs. — 1. Les ailes du gros oiseau sont horizontales. — 2. La voile n'est pas la même. — 3. Au-dessus du pêcheur, le mat est moins haut. — 4. Les souliers sont inversés. — 5. La poignée du moulinet a bougé. — 6. Le dessin de la grosse fumée n'est pas identique. — 7. L'arrière du bateau est plus court.

**ANNONCES CLASSÉES**

**A VENDRE**

Deux machines à laver, de marque FRIGIDAIRE l'une automatique, l'autre semi-automatique. S'adresser à tél: 7-0824

**Un jeune de SOIXANTE SEPT ans**

**Comment il se lança à 40 ans dans une profession inconnue**

**AUJOURD'HUI EN TÊTE DU NETTOYAGE À SEC SANITONE**

par JOSÉ CADEN

Avoir soixante-sept fois déjà fêté l'anniversaire de son baptême, tout en conservant la fraîcheur d'âme et les enthousiasmes de son enfance; se réjouir de ce que des hockeyeurs de 12 ans offrent au Colisée de Québec, un spectacle capable d'attirer quinze mille visiteurs; se réjouir, plus encore, de ce que notre ville de Shawinigan a pris là-bas, la vedette dans la capitale fortifiée de Samuel de Champlain, avec sa ligue de Pee Wee, parmi lesquels figure un digne petit-fils; prendre chaque hiver un bout de vacances en Floride comme beaucoup d'autres, pas pour lézarder sur le sable chaud cependant comme tous les autres mortels, mais pour assister à de farouches parties de base-ball que l'hiver prohibe ici; afin de conserver en forme toutes les bielles et articulations de ses muscles presque septuagénaires, pédaler chaque matin un bon dix milles de distance... sur son exercycle; n'avoir peut-être, au tréfonds d'un tempérament bien équilibré (doux, indulgent, largeur de vues) qu'une passion indéracinable, ne commettre délibérément qu'un péché incapable d'être absous parce qu'assitôt re-commis que confessé, n'entretenir encore une fois qu'un très net brin de fanatisme... cette passion, péché et fanatisme étant un "faible", une vénération, un béguin pour les Yankees!...

Reconnaissez-vous déjà, dans cet anonyme préambule, l'excellent et sympathique concitoyen de la 4e rue de Shawinigan, dont ces lignes voudraient aujourd'hui ébaucher, à gros traits, les principales étapes et les indéniables succès de sa vie?...

J'ai peut-être néanmoins mal débuté par l'aspect secondaire de ses activités, entendez par là, le zèle et le constant amour qu'il a portés à notre jeunesse, aussi bien qu'au bon renom sportif de notre ville.

Parlons d'abord du TRAVAILLEUR et de sa réussite dans les affaires; réussite d'autant plus méritoire et exemplaire qu'il fonce, à l'âge de quarante ans, dans une profession absolument inconnue de lui et où il a conquis depuis lors les suprêmes qualifications.

**Peu d'école et beaucoup de base-ball**

Phil LEVASSEUR (j'allais oublier de vous le nommer) vit le jour en 1898 dans le Connecticut, à Putnam, où ses parents, originaires de St-Maurice, avaient émigré lors des années noires pour le Québec, et où ils tenaient un restaurant.

Très brève fréquentation de l'école, comme cela était courant, in illo tempore, aux Etats-Unis et ailleurs; à peine une septième année, suivant la mode du temps et des lieux. Ajoutons cependant que les parents mirent en pension leur fiston, durant deux ans, chez les Frères du Sacré-Coeur de St-Hyacinthe, puis à St-Césaire.

Notre Phil avait 17 ans quand il arriva, seul, à Shawinigan, pour s'embaucher à la Wabasso. Il logeait chez sa tante O. Levasseur de la 2e rue. En cette année 1915, la rue de la Gare (Station) et la rue Principale (4e) ressemblaient plutôt à des couloirs de très épaisse et âcre poussière, ce qui permet d'imaginer l'état des autres rues, bordées souvent encore de plus d'arbres que de maisons.

Au bout d'un an, mal planté ici peut-être pour un premier enracinement, Phil retourna aux Etats-Unis, cette fois à Worcester, Mass., pour aider son frère Herménégilde qui avait hérité du restaurant paternel, transféré là... Mais il nous revenait quelques mois plus tard pour travailler à la Canadian Electro Products, ancêtre de la Shawinigan Chemicals.

De 1918 à 1920, il quitta Shawinigan pour Trois-Rivières, non pour changer strictement d'emploi, mais pour jouer au base-ball, à titre de semi-professionnel, dans la Ligue Professionnelle de l'Etat; c'est suffisamment dire l'entraînement sportif qu'un Phil Levasseur de 20 ans avait dû poursuivre depuis qu'il avait contracté la rage de ce jeu chez ses compagnons américains de Putnam et de Worcester.

1920 le ramène définitivement à Shawinigan pour un premier poste de dix ans au magasin de la Belgo, au cours duquel, en 1922, il épousa une demoiselle Yvonne Arsenault de St-Valère; pour un deuxième poste d'opérateur à la C.I.L. de 1930 à 1937.

**Il se lance à 40 ans dans une profession inconnue**

C'est au mois de mai de 1937, voilà juste 28 ans, qu'il décida de s'établir à son compte, en achetant le fonds de la boutique de nettoyage Hérard & Leblanc, sur la 4e rue. Il avoue bien modestement qu'il n'entendait absolument rien au métier, n'ayant jamais franchi personnellement la porte d'un tel atelier, aux tâches d'ailleurs assez rudimentaires à l'époque, et assez fréquenté par les maîtresses de maison d'a-

lors. C'est probablement pourquoi son contremaître à la C.I.L. s'efforça de lui expliquer qu'il commettait là une grosse bêtise, en renonçant à un travail assuré qui comportait déjà quelques jours de vacances payées en plus d'autres avantages... Mais le gérant de l'usine, M. Windsor lui chanta une autre encourageante chanson: "— Lancez-vous dans cette affaire!... Et pas d'inquiétude! Si ça ne marche vraiment pas, revenez dans notre usine qui vous reprendra sur-le-champ!..."

...Phil Levasseur approche de ses 40 ans. Avec une pincée de dollars, en remerciant la Banque de Commerce qui lui fera toujours confiance bien qu'il restera longtemps "dans le rouge", il acquiert un camion et garde quatre employés d'Hérard et Leblanc auxquels il confie entièrement la besogne du nettoyage. Non seulement il n'aura jamais à s'en repentir, mais c'est entièrement à leur conscience et à leur dévouement qu'il attribue, aujourd'hui encore, le succès de sa maison; certains ne sont-ils pas demeurés à son service depuis 28 ans?...

Quant à lui, il assume la tâche la plus ingrate et la plus fatigante, la tâche la plus indispensable aussi: celle de solliciter la clientèle à domicile, de courir sans cesse toute la ville, de monter et de monter encore les escaliers des premiers et deuxième étages. Sa parfaite forme physique lui permet ces perpétuelles escalades... Voilà, en tout cas, un patron qui paye de sa personne et des muscles de ses jarrets!

Phil Levasseur vous confierait comme à moi, sans crainte d'être démenti: "Un commerce, cela prend dix ans à se bâtir solidement; ensuite, il n'y a plus qu'à être vigilant, à l'affût des nouvelles techniques; la compétition n'est plus à craindre alors; elle sert, au contraire, de stimulant pour s'améliorer sans cesse."

Au bout de cinq ou six ans qu'il l'exerçait, l'industrie du nettoyage à sec s'était en effet modernisée du tout au tout; elle est allée se perfectionnant, obligeant la Maison Levasseur à se renouveler constamment.

...Que constatons-nous aujourd'hui au 425 de la 4e rue, où la boutique se transporta en 1942 et où elle s'est agrandie quatre fois depuis lors? Les quatre employés de 1947 sont passés à vingt-huit; le camion de livraison des dévours s'est multiplié par quatre. En novembre l'an dernier, "Phil LEVASSEUR" s'appelle "Phil LEVASSEUR Limitée", le papa pouvant désormais totalement se reposer sur son fils Marcel, qui saura maintenir l'impeccable qualité de tout l'ouvrage exécuté suivant les techniques les plus à la pointe du progrès avec l'aide de ses fidèles employés.

Le meilleur diplôme, obtenu par Phil Levasseur, n'est-il pas cette plaque de bronze que lui a décernée, pour 15 ans d'impeccables services dans le Nettoyage à Sec, le 27 juin 1964, la Firme SANITONE, qui n'accorde qu'une licence par ville, étant aussi la seule dont les ingénieurs surveillent le travail exécuté dans leurs succursales en consultant constamment leurs associés? (à suivre)

**SERVICE TEXACO PAINCHAUD**

**Va toujours de l'avant**



Ouvert 24 heures par jour, excepté le samedi, fermé de 10 h. p.m. à 7 h. a.m. le dimanche

**SPECIAL de la SEMAINE**

LE SPÉCIAL DES SPÉCIAUX  
**SUNBEAM 1965**  
pour seulement

**\$1400.**

**SUNBEAM Tiger**  
SPORTS  
\$3998.00



140 m. à l'heure

**SERVICE TEXACO PAINCHAUD**

313.4e Rue, Coin Des Cèdres Shawinigan Le 7-0641

**UNE INDUSTRIE DE CHEZ NOUS QUI VA TOUJOURS DE L'AVANT**

Comptoir d'accueil et de réception

A notre comptoir de réception chaque morceau de linge est vérifié minutieusement et une attention toute particulière est accordée AU GENRE DE CHAQUE TISSU

**Confiez vos vêtements en toute confiance**

à



425, 4e Rue

Le 6-4483

Département de lavage et pressage de chemises



Québec, 14 juin 1964

Phil Levasseur Ltée,  
Shawinigan,  
P.Q.

Cher Monsieur Levasseur,

Nous avons procédé à l'analyse de la chemise de laboratoire numéro: 16 H 31, laquelle fut lavée 20 fois en même temps que vos chemises.

Il nous fait bien plaisir de vous informer que les résultats sont excellents.

Blancheur maintenue: 99.8%  
USURE: 2.7%

Avec de tels résultats, il est bien facile de conclure que les opérations de lavage dans votre buanderie sont très bien contrôlées.

Un résultat similaire est plutôt rare!  
Nous vous félicitons.

Bien à vous,

THE PROCTER & GAMBLE COMPANY OF CANADA, LIMITED  
par André Brouard





# ÉDITORIAL

par JOSÉ CADÉN

Si les générations passées, depuis la naissance d'un Shawinigan originellement et spécifiquement industriel, n'ont pas suffisamment su tirer profit, au stade manufacturier et même artisanal, des matières de base exportées au loin par nos usines, il faut l'attribuer à notre impréparation technique aussi bien qu'à notre désintéressement pour ne pas dire à notre frayeur de la grosse entreprise.



Un point d'interrogation m'a souvent trotté dans la tête. Comment se fait-il, par exemple, qu'ici à Shawinigan, d'où sortit la première cellophane du Canada voici un quart de siècle, personne n'ait jamais eu l'idée, ne fût-ce qu'au plus humble niveau artisanal, de s'emparer de quelques rubans de ces milliards de verges de pellicule pour en confectionner des récipients ou gaines élémentaires, lorsqu'on voit toute la fantastique utilisation qui en est faite de nos jours?

...Pourquoi même, ici à la source de ce produit phénoménal, dont le commerce fait une énorme consommation sous toutes les formes imaginables ne s'est-il jamais trouvé un imprimeur pour songer à l'encrage multicolore de la multitude de ces sachets et enveloppes de toute espèce dont se servent présentement la plupart des maisons de commerce?...

## Créer de la NOUVELLE RICHESSE économique AU LIEU de sucer une poire qui se ratatine

Moins d'une semaine après le passage à Shawinigan du Ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, l'hon. Gérard-D. Lévesque au passionnant exposé devant la Chambre de Commerce sur l'avenir économique de la Mauricie, L'Union Commerciale Mauricienne recevait à son tour, mardi 4 mai, à l'Hôtel Beaumont, M. Roland Daoud du ministère fédéral de l'Industrie. Franchement, il était bien regrettable que tout ce qu'il y a d'hommes d'affaires et de "têtes pensantes" à Shawinigan n'ait pas composé, ce soir-là, l'auditoire de ce brillant conférencier, qui se livra, sans texte, dans une langue impeccable, légèrement teintée d'accent "méridional", à une analyse de l'implantation industrielle.

Nous soupérons tous après la venue de nouvelles industries, sans savoir comment nous y prendre, ignorant trop aussi comment et pourquoi se fondent, ici plutôt que là, des industries.

Tout d'abord, le gouvernement d'Ottawa, comme celui du Québec, n'a pas lui-même en poche des industries toutes faites qu'il peut planter ici ou là, à sa fantaisie. Tout au plus, et M. Daoud laissa sur ce point son collègue M. Rodolphe Gagné en dresser l'énumération, le suprême pouvoir du Canada peut-il favoriser l'élan des pionniers par des allègements fiscaux et les encourager par de multiples avantages dont il serait fastidieux d'encombrer ces lignes.

Une industrie ne surgit que dans une région qui en garantira le prospère fonctionnement et elle requiert sur place des créateurs qui en ont pesé et soupesé la raison d'être et la viabilité.

Une fois de plus, de la bouche de M. Daoud, comme de celle de l'hon. Lévesque quelques jours auparavant, nous eûmes le plaisir d'entendre qu'en raison de l'infrastructure de ses industries existantes Shawinigan détient déjà d'incomparables atouts, qui vont encore prendre plus de poids avec la proche naissance d'un Bécancour au confluent de notre Vallée du St-Maurice.

J'en suis venu à parler d'imprimerie: est-il concevable que ce journal lui-même où j'écris ces mots, pour être tiré d'une façon rentable à plus de 10,000 exemplaires, doive, depuis un an déjà, s'en aller sous presse à plus de cent milles de Shawinigan?... Un jour, et un jour probablement très proche, un important atelier en offset s'installera dans la région; pourquoi ne serait-ce pas de préférence dans notre ville centralement située sur l'axe du St-Maurice?...



Cette simple évocation d'une imprimerie de la cellophane (il y a peut-être encore d'excellentes places à prendre dans ce domaine), et même d'une imprimerie moderne à l'offset, va peut-être me servir à expliquer ce qui a manqué pour tout le reste relativement à ces manufactures secondaires dont nous déplorons la désastreuse absence, dans une ville qui ne grandit plus.

C'est qu'il s'agirait là de sortir de nos conceptions de "petite boutique" et de l'entreprise individuelle ou familiale. Liée à une importante imprimerie de la cellophane qui emploierait bon nombre d'ouvriers sur place, ne faudrait-il pas, pour l'alimenter, toute une équipe de vendeurs et de démarcheurs parcourant non seulement le Québec, mais les autres Provinces... à la recherche d'une stable et large clientèle? Bref, à côté de la machine abatteuse de besogne, toute une organisation du marché pour l'écoulement du produit... cela nous mène loin du bricolage et du modeste atelier local en circuit très fermé.

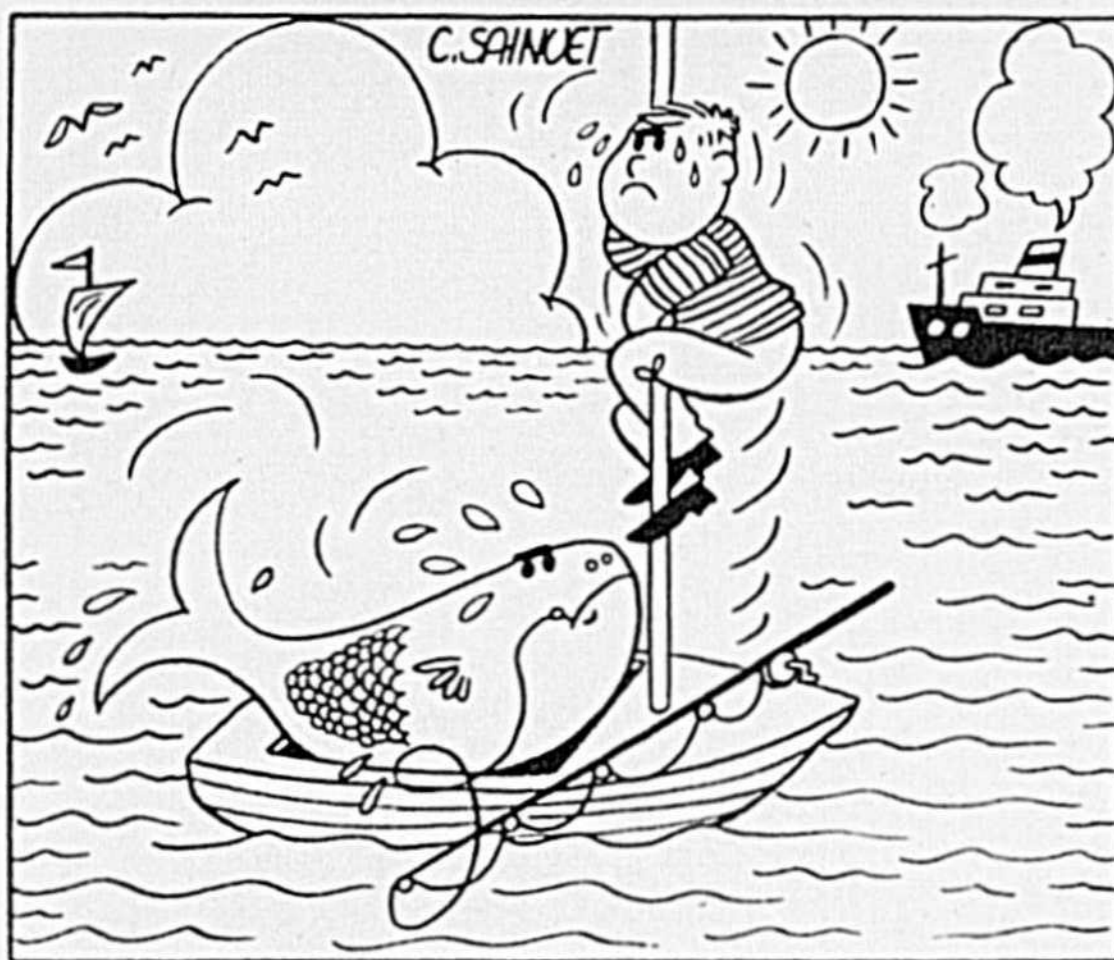
Les mêmes exigences, largeurs de vues et d'horizon, joueront pour tout ce que l'on voudra tenter pour l'industrie secondaire à Shawinigan... Voyons l'une de nos rares, mais superbes réussites: ces Produits Chimiques Laurentide d'un Gabriel Bisson à Shawinigan-Sud, qui a déjà essaimé au Nouveau-Brunswick et qui conquiert graduellement et méthodiquement une belle place au soleil.

M. Daoud nous l'a magistralement prêché mardi soir 4 mai: l'industrie ne nous tombera pas toute rôtie dans le bec; ce sont des "hommes réfléchis", d'ici ou d'ailleurs, qui devront saisir ce qui peut fructueusement se greffer sur nos industries primaires et sur l'acier qui coulera bientôt des convertisseurs de Bécancour.

De mes deux années d'aride philosophie scolastique, et par surcroît de tout en bout en latin dont je vous dispense, j'ai au moins retenu ceci: "Rien ne se traduit en actes, rien ne passe à la réalisation, qui n'ait d'abord été pensé dans l'esprit et brassé dans la cervelle."...

Il est facile, et cela est même très à la mode au Québec de 1965, de sourire des "purs intellectuels". Il faudra quand même bien un jour qu'une bonne platée de "matière grise" se mette à bouillonner dans quelques têtes de Shawinigan afin d'examiner méthodiquement, techniquement et scientifiquement, ce que nous pourrions tirer des ressources présentes et futures de notre ville; autrement, nous resterons de stériles lar-moyeurs, des mendiants d'industries dont la complexité nous échappe, de ridicules aboyeurs nous échappe.

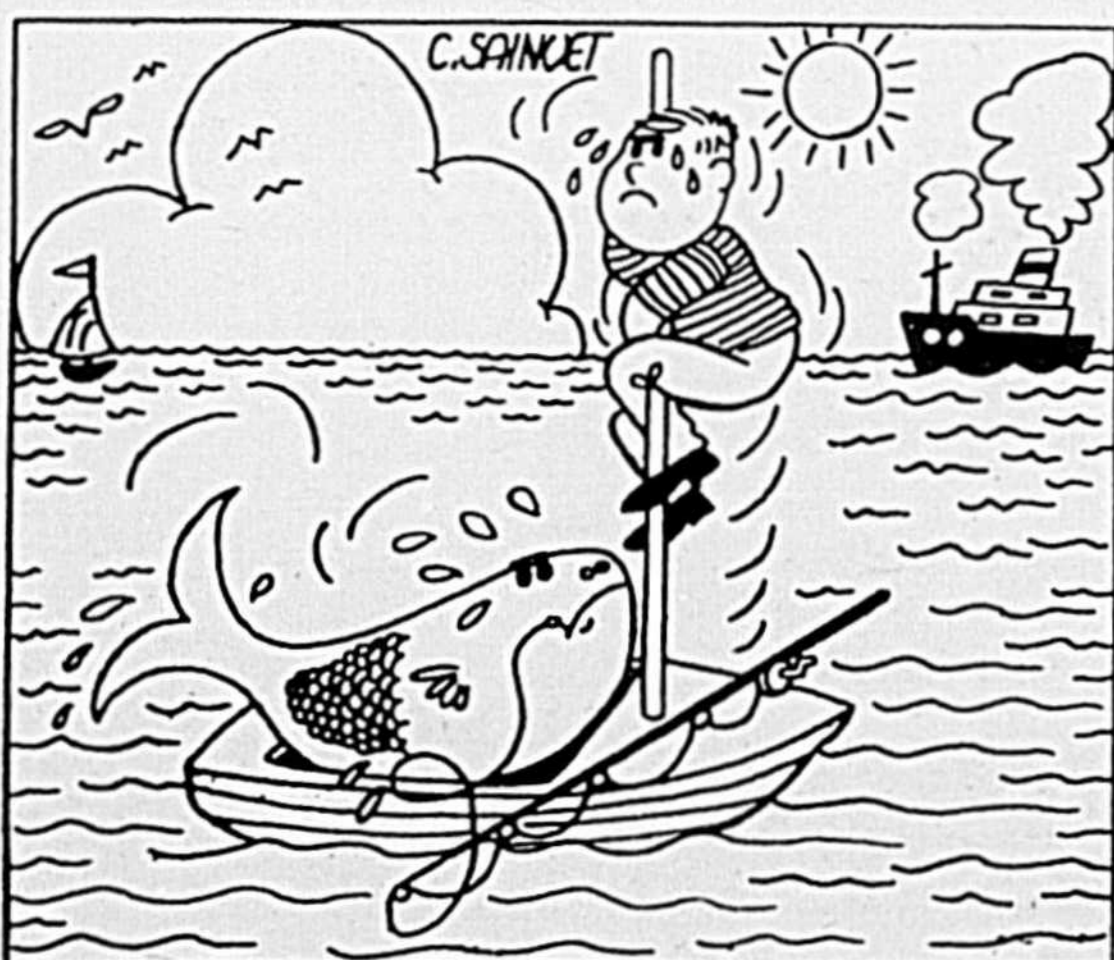
### Trouvez les 7 ERREURS



Sans paroles.

### COPIE NON CONFORME

En recopiant son dessin, notre ami Sainvet a commis sept erreurs. Saurez-vous les découvrir?



Hélas! nous n'avons rien, ou quasi rien, pu ou su faire des matières qui sortent, au stade primaire, de nos grosses usines. Nous ne saurons rien tirer non plus de la sidérurgie de Bécancour, si des techniciens, des connaisseurs, ne découvrent pas ce que tout ce qui dérive de l'acier, joint aux produits chimiques et autres fabriqués à Shawinigan, pourrait être manufacturé au stade secondaire, aux portes de notre Shawinigan Chemicals, Alcan, Du Pont, C.I.L., Carborundum, etc...

Avouons-le; en dehors des laboratoires et des ingénieurs de nos usines complètement coupés en fait de notre population, nous nous sommes précipités vers des tâches qui ne requerraient au départ aucune particulière spécialisation: les assurances, la vente des denrées alimentaires, des automobiles, de l'équipement domestique; la plupart de ceux qui sont parvenus à certaine musculature financière sont ceux qui eurent le nez creux et l'avantage de se trouver au bon endroit quand il s'agissait de pourvoir chaque foyer d'un congélateur, de machines à laver, d'appareils de radio et de télévision, etc...

Nos études d'il y a trente, vingt et même dix ans, ne nous préparaient guère aux techniques et aux exploitations scientifiques du monde moderne et industriel; nous étions des ruraux et même aujourd'hui, assez paradoxalement, en marge de l'intense trépidation de nos usines lourdes, nous nous dépouillons difficilement d'une mentalité et d'un comportement de paysans, de nos goûts instinctifs de chasseurs, de pêcheurs et de coureurs des bois.

## Recrutement de la Garde Paroissiale du Christ-Roi

SHAWINIGAN — La Garde Paroissiale du Christ-Roi de Shawinigan profite de la proclamation de la Semaine de ce mouvement, dévoué au service de l'Eglise, pour intensifier sa campagne de recrutement.

Cette Garde, fondée en 1959, assure aussi le service dominical à la paroisse St-Bernard et d'autres paroisses de notre ville attendent leur tour de bénéficier de ses services.

Le président actuel est le major Jean-Marc Jalbert; deux autres le précédèrent à ce poste, MM. Roland Bertrand et Roger Rousseau.

Les 22 membres actifs du début sont passés à 33; la Garde compte aussi 22 membres honoraires et 10 membres bienfaiteurs.

Le commandant de la Garde est aujourd'hui le major Lucien Désilets.

## Le théâtre amateur va revivre à Shawinigan

SHAWINIGAN — Le théâtre va revivre à Shawinigan, grâce à l'EQUIPE, une nouvelle troupe de comédiens amateurs qui veulent y consacrer leurs talents et temps libre. On se souvient des succès remportés par "Les Amis de la Rampe" il y a quelques années. Il y avait beaucoup à faire en octobre dernier lorsqu'on décida de se mettre à la tâche: choix d'une pièce, recrutement des comédiens, location d'une salle, etc. Toutes les difficultés ont été surmontées, grâce au véritable esprit d'équipe qui règne chez ces comédiens, tous animés du feu sacré.

A défaut d'un centre culturel et d'une salle convenable, on a dû se contenter d'un étroit sous-sol, humide et mal aéré, pour tenir une bonne partie des nombreuses répétitions. Par la suite, avec la précieuse collaboration de la Commission Scolaire de Shawinigan et de la Directrice de l'Académie Ste-Croix, il fut possible d'utiliser la salle de cette institution pour répéter la pièce, qui sera jouée les 20 et 22 mai, à la Salle des Chevaliers de Colomb.

Il s'agit d'une pièce en quatre tableaux de Marcel Dubé, auteur canadien, intitulée "Florence". L'adaptation scénique, tirée d'un scénario de télévision, fut créée au théâtre de la Comédie-Canadienne à Montréal le 20 octobre 1960. La mise en scène a été confiée à M. Fernand Grenier, qui s'est déjà distingué dans le théâtre lyrique à Shawinigan.

## Raynald Drolet aux cours du Collège Can. des Trav.

MONTREAL — Le Collège Canadien des Travailleurs annonce qu'un syndiqué de SHAWINIGAN participera à l'une des deux sessions de huit semaines chacune, des cours du Collège donnés à Montréal à partir des 10 mai et 31 mai 1965. Il s'agit de M. Raynald Drolet, Syndicat des Permanents à la C.S.N.; il fera partie d'un groupe de plus de 125 étudiants qui profiteront de ces cours.

Le programme d'études comprend cinq matières: histoire, sociologie, science économique, science politique et syndicalisme (théorie et pratique). Le personnel enseignant a été choisi parmi des professeurs de l'Université de Montréal, de l'Université McGill, des spécialistes du mouvement ouvrier et autres.

En plus de ces étudiants canadiens, le Collège recevra entre 40 et 50 étudiants de langue française et anglaise venant des pays recevant l'aide du Canada.

Le Collège Canadien des Travailleurs, fondé en 1963, est le premier du genre en Amérique du Nord et le seul collège bilingue au monde pour les travailleurs. Il a été fondé grâce à la collaboration du Congrès du Travail du Canada, de la Confédération des Syndicats Nationaux, de l'Université de Montréal et de l'Université McGill.

## Bonne journée d'affaires à Montréal

Le nouvel horaire d'AIR CANADA entre Montréal et Trois-Rivières permet désormais aux hommes d'affaires de la Mauricie de passer une pleine journée de travail à Montréal. Tous les jours du lundi au vendredi.

Heure de départ  
de Trois-Rivières  
(inchangée)

7h.45 A.M.

Heure d'arrivée  
à Montréal  
(inchangée)

8h.15 A.M.

Nouvelle heure  
de départ  
de Montréal

6h.40 P.M.

Nouvelle heure  
d'arrivée  
à Trois-Rivières

7h.10 P.M.

**\$18<sup>00</sup>**

Tarif aller-retour,  
classe économique

Le transport à l'aéroport des voyageurs d'Air Canada est assuré par Rousseau et Frère.

Composez FR4-6226.

# AIR CANADA



Service d'Informations et Réservations gratuites

**AGENCE DE VOYAGE BEAUMONT**

559, 5e Rue

François Guay, gérant

LE: 6-2843



Le mercredi à 6 heures, Jean Duceppe anime "Jeunesse oblige".



Marie-Eve Liénard, le lundi à 3 heures.



## On sait s'amuser au Québec

Et pour ajouter à leur plaisir, de plus en plus de gens actifs exigent O'Keefe, la bière douce.



Buvez  
O'Keefe  
la bière  
douce!

### HISTOIRE DE FOU

Un monsieur, pressé d'arriver au théâtre, filant avec toute la vitesse que lui permet sa voiture, emprunte un sens interdit :

« Je crois décidément que je suis trop en retard, se dit-il, voilà déjà tous les gens qui reviennent ! »

# 25e anniversaire de l'École St-Sacrement



## Shawiniganités

par HYGIN ST-ONGE

M. Jean THIMOTHY, gérant des bureaux de la Cie d'Assurance Métropolitaine, vient d'adhérer au Club Richelieu au déjeuner de la semaine dernière.

X X X

Le rink Robert Lahaie du Cap Curling Club est venu ravir aux Shawiniganais le trophée de Gilles Levasseur, lors de la finale du Bonspiel O'Keefe pour la région du St-Maurice, qui s'est terminé le premier mai au Club de Golf et Curling de Shawinigan-Sud. Trente deux équipes y prirent part.

X X X

L'athlète en natation André PERREAULT, vient d'être nommé directeur de l'E.P.M.N.; il sera ainsi chargé d'organiser, pour la Mauricie, l'un des plus importants cours de natation de la province en septembre.

Le cours de maître-nageur, que donnera André, vise à former des éducateurs aquatiques. Les facilités matérielles pour la bonne marche de son cours seront mises à la disposition du professeur par le Service de la Récréation, dont il est surintendant pour nos piscines municipales.

X X X

M. Jacques BELLEMARE, de St-Boniface, nous annonce qu'il est fort probable qu'il y ait un circuit de baseball mineur rural. Cette ligue comprendrait une douzaine de paroisses; plusieurs sont déjà connues comme membres probables; il s'agit de St-Boniface, St-André, St-Etienne, Charette, St-Sévère, St-Léon, Yamachiche, St-Elie; deux organisations de Shawinigan ont laissé entendre que la chose les intéressait.

La ligue fonctionnerait en trois sections de quatre clubs, qui feraient l'élimination entre elles à la fin de la saison régulière pour l'obtention du trophée perpétuel KITNER.

On connaît le succès qu'à remporté l'hiver dernier la ligue rurale junior de hockey, dont les honneurs sont allés au Club St-Léon. Ce serait à peu près les mêmes organisateurs qui s'emploieront à la mise sur pied du nouveau circuit de baseball.

X X X

Les jeunes abstinents du diocèse préparent leur congrès annuel qui aura lieu à Trois-Rivières les 25, 26 et 27 juin. Le thème de ces assises sera "JEUNESSE SOBRE, TA PLACE DANS LA SOCIÉTÉ"; le programme offert aux congressistes sera des plus intéressants.

Quelques centaines de délégués sont attendus et l'on prévoit déjà un beau succès du fait que le principal responsable est Benjamin LAFRENIERE et son équipe.

X X X

Mai, mois de la verdure toute neuve, mois des déménagements et de la propreté. Mai mois du renouveau et de renouvellement de bails; c'est ainsi que les locataires des terrains innocues de la Cie d'Electricité Shawinigan qui, moyennant un loyer de \$1 par an avaient le droit de s'en servir seulement comme parterre avec obligation de l'entretenir à leur frais, ont dû renouveler leur bail à \$30 par an, toujours avec les mêmes obligations.

Il va sans dire que ceux, dont l'aménagement est terminé

(ce qui pour plusieurs, a coûté de \$200 à \$400) ont été obligés de passer par ces conditions, tandis que d'autres qui n'avaient pas encore terminé leur embellissement on pu refuser... Quoi qu'il en soit, la surprise a été générale, car on ne comprend pas encore la raison... de cette lourde tuile.

X X X

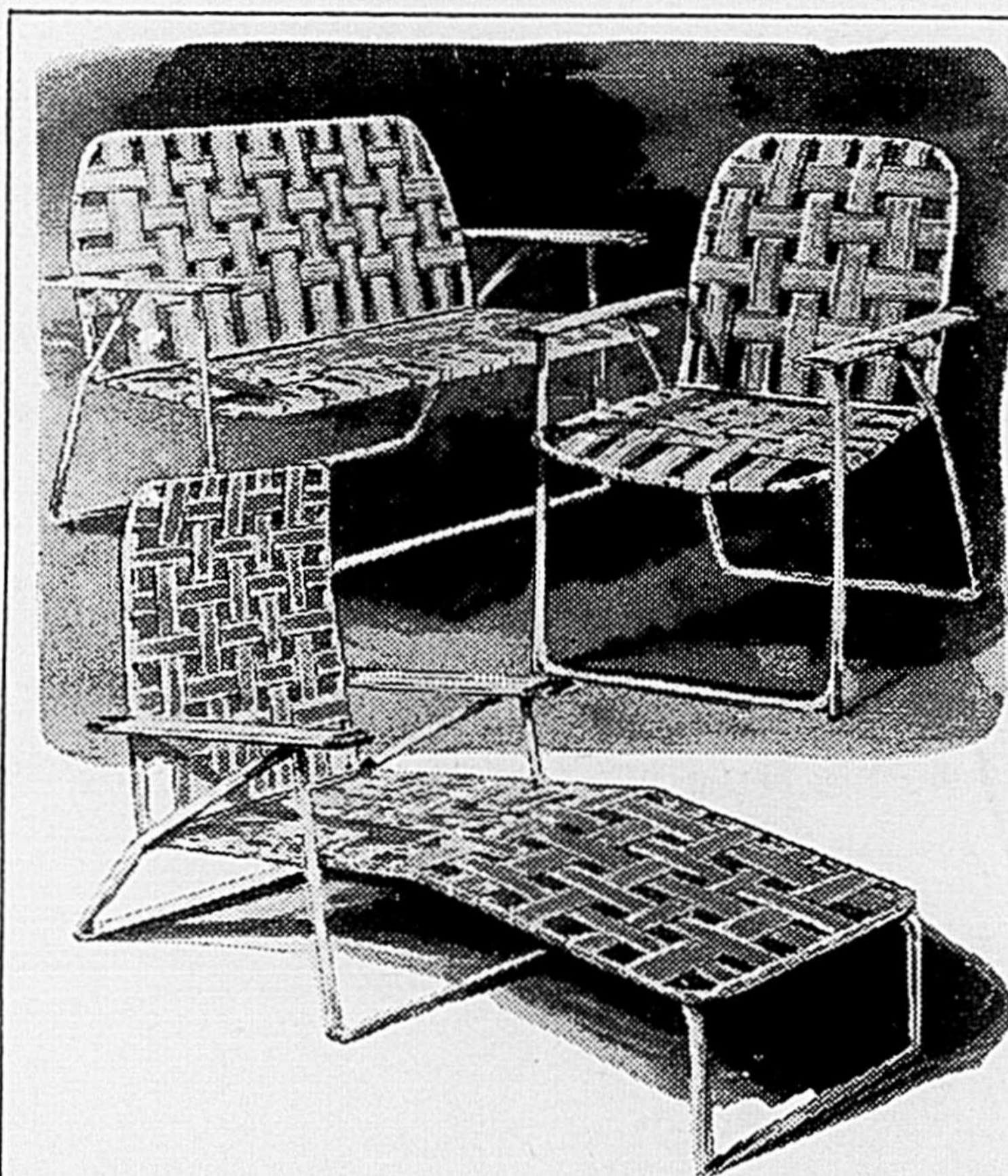
Félicitations à M. Roland LECOURS qui vient d'être élu par ses collègues du club Kiwanis au poste de directeur de cet organisme présidé par M. Richard Carier. Il paraît qu'on a de grands projets pour la saison à venir.

X X X

Les contribuables de Shawinigan-Sud auront à se prononcer le 31 mai sur les amendements apportés à la loi de la prohibi-

tion dans cette ville. En effet, les membres du Conseil ont approuvé les amendements et il reste maintenant aux contribuables à dire s'ils l'acceptent ou le refusent lors d'un référendum. Le nouveau règlement permettrait l'émission de permis des Salons-Bars et la boisson dans les restaurants à l'heure des repas.

M. Gaston MARINEAU m'annonce que la Jeune Chambre tiendra son souper à l'Autorité au Pavillon Blanc de Shawinigan-Sud dimanche soir 16 mai. Le conférencier sera le fameux Frère Untel, qui a soulevé tant de controverses sur divers sujets, surtout la langue parlée.



**Les beaux jours  
sont arrivés**

**SPÉCIAL DU ROI  
DES BAS PRIX**

VASTE CHOIX DE CHAISES D'ÉTÉ  
EN ALUMINIUM, DE TRÈS BELLE QUALITÉ

**CHAISE  
DROITE**

SPÉCIAL

\$3.95

chacune

**CHAISE  
LONGUE**

De construction solide  
SEULEMENT

\$7.95

De plus

le magasin Nap. Boisvert vous offre cette fin de semaine des réductions sensationnelles

**MOBILIER  
DE CHAMBRE  
À COUCHER**

VALEUR RÉG. \$175.00

**SPÉCIAL**

**\$88.00**

**RÉDUCTION**

DE \$10. A \$30.

Sur nos matelas à ressorts  
de marques réputées telles que  
SINGER - SEALY - SUPRÊME etc.

**AU RAYON DE LA LINGERIE DE MAISON**

choix de draperies et rideaux à prix d'aubaines

Futurs mariés: Profitez de ces réductions  
extraordinaire pour vous meubler à bon marché.  
LIVRAISON et ENTREPOSAGE GRATUIT.

Prenez rendez-vous le soir qui vous conviendra en signalant le jour LE 7-7207.

**NAP. BOISVERT**

L'endroit idéal où c'est toujours

**Beau, Bon et Pas Cher**

452, 4e RUE

SHAWINIGAN

TÉL.: 7-7207

# Grand' Mèrages

par Hygin ST-ONGE



On dit que M. Pierre LEMOYNE, directeur de la Commission des Loisirs de Shawinigan-Sud a grandement intéressé les Optimistes, lors de leur dîner hebdomadaire ainsi que les Richelieu de Shawinigan la semaine précédente.

Parlant de la municipalisation des loisirs, le conférencier appuya fortement sur l'importance de l'autonomie, au sein des services municipaux, pour le département de la récréation. M. Lemoyne ajouta que le service des loisirs ne doit pas être à la merci de n'importe qui et qu'il doit être considéré sur le même plan que les services de la voirie, de l'aqueduc, etc. M. Lemoyne est diplômé en éducation physique et en administration de l'université d'Ottawa.

X X X

L'enseignement du français et des mathématiques fut le sujet étudié au cours d'un colloque qui a réuni environ 400 enseignants à l'ESLG récemment. Ce colloque d'information portait sur les nouvelles méthodes d'enseignement préconisées par le rapport Parent. L'étude portait surtout sur la Méthode Le Sablier pour l'enseignement

du français, mise au point par M. et Mme Robert PRÉFONTAINE, présents eux-mêmes pour en donner les explications; M. Léon COLAS expliqua son nouveau manuel de calcul. Cette journée d'étude avait été organisée par MM. Jean-Claude Thibeault et Conrad Perron en collaboration avec le service publicitaire de la Librairie Beauchemin.

X X X

N'est-il pas vraiment regrettable et même un peu ridicule de constater tous les dégâts et lourdes pertes matérielles, sans parler des dangers de sinistre, qu'ont causés cette année les feux d'herbes? Beaucoup d'entre eux sont allumés par des enfants en bas-âge qui ne connaissent pas la portée de leurs actes et qui veulent imiter les adultes, en mettant des propriétés en danger.

Mercredi dernier, par un grand vent, des jeunes se sont amusés à mettre le feu dans l'herbe derrière la quinzième Avenue du quartier Lafèche; le vent qui soufflait vers la ville enveloppa St-Jean-Baptiste de tant de fumée que cela nécessita l'intervention de trois camions-pompes; une foule considérable regardait les flammes se diriger rapidement vers les habitations. Les sapeurs n'eurent évidemment aucune difficulté à arrêter l'incendie; mais pensons un peu à la perte de temps de ces hommes et au coût de cette sortie.

X X X

Bientôt nous aurons à nous prononcer sur le choix de deux commissaires d'école. En effet c'est en juin qu'auront lieu à la Commission Scolaire des élections aux postes de M. Jacques LAFONTAINE et Armand PLAMONDON, commissaires sortant de charge. Y aura-t-il des élections? Les deux hommes essaieront-ils de conserver leur poste? Ou verrons-nous de nouvelles figures...

rance d'un emploi, selon le mémoire de l'association au ministre du travail. De plus, les chômeurs auraient demandé une entrevue avec la Rust Engineering, mais ils attendent encore la réponse.

Pour toutes ces raisons et bien d'autres, l'association demande qu'une enquête sérieuse soit instituée par le ministère afin que la lumière soit faite sur cette situation et qu'on y apporte les remèdes appropriés.

X X X

Juste un mot en passant pour féliciter les équipiers de notre équipe locale de hockey le Victoria. Il est vraiment remarquable le travail que ces hommes ont fourni au cours de la saison; je veux surtout faire ressortir la grande persévérance et la force morale de cette équipe,

qui, après un début très difficile, réussit l'exploit de se rendre en finale contre les invincibles Cats de Shawinigan. Bravo à l'instructeur Robert Bergeron pour la grande habileté à bien diriger ses hommes et félicitations à tous pour cet énorme succès!

Les citoyens de notre ville doivent être fiers de ces athlètes

X X X

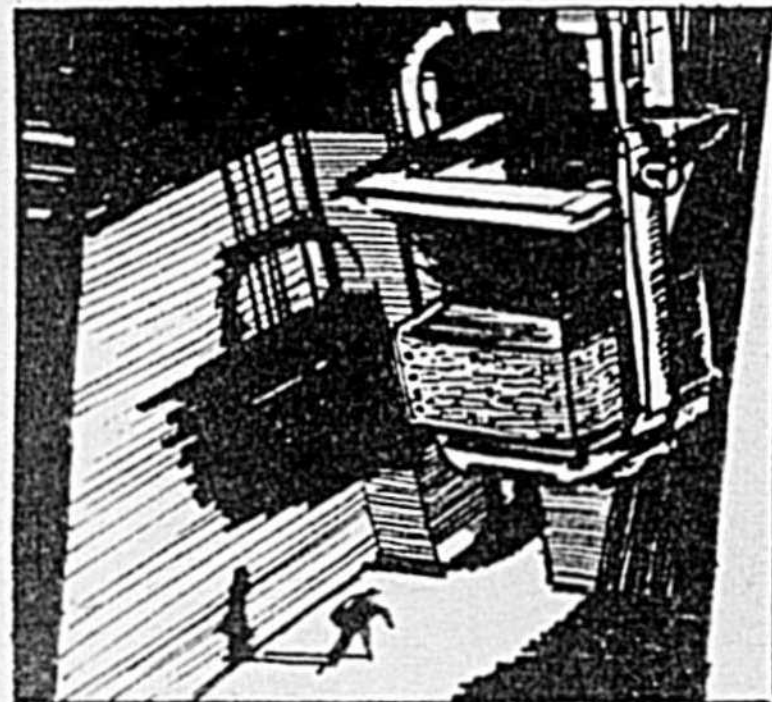
Parlant sport, la ligue rurale junior de baseball est en train de prendre forme; il paraît que Shawinigan sera représenté. Il me vient une idée comme ça, simplement à savoir, pourquoi avec les organisateurs sportifs de qualité que nous possédons Grand'Mère, n'aurait-elle pas son club? Pour plus de détails, il suffit de s'adresser à M. Jacques Bellemare de St-Boniface, tél: LE 7-9313.

## Le ROMAN par l'image de L'ECHO

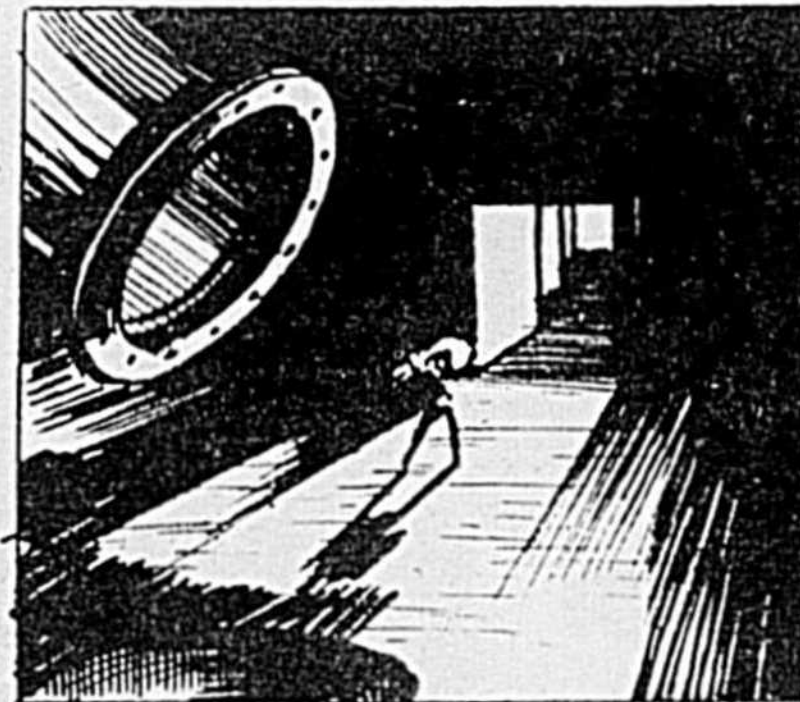
### la piste olympique

le célèbre roman de Jacques OUVARD Prix du roman d'aventures 1959 Adapté par Claude FACHARD Illustré par MIXI-BÉREL

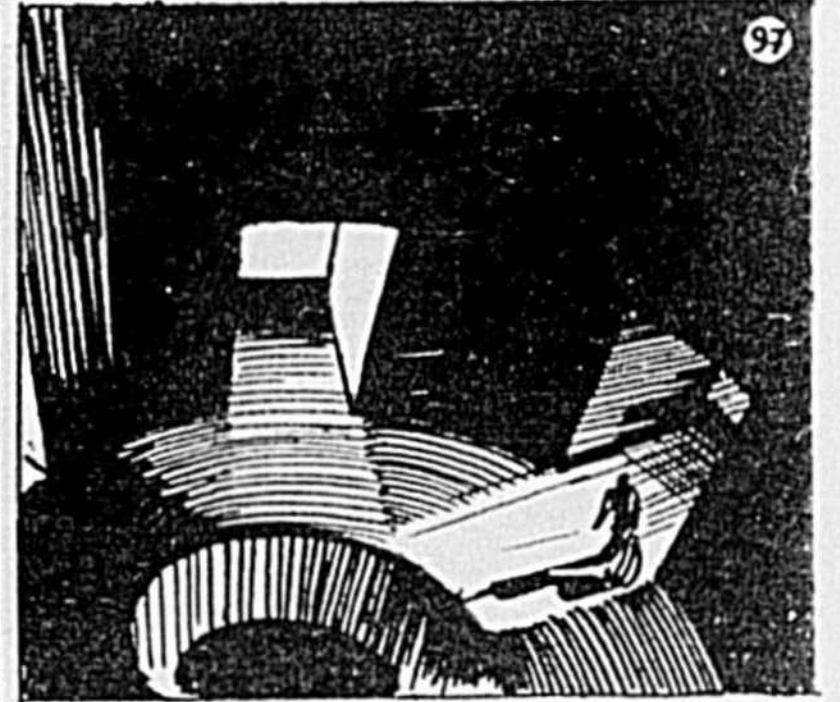
A Mégève dans les Alpes françaises, Jules Charvet découvre un cadavre sur la piste olympique. Que faisait Suzanne Mérieux au sommet du Roche-brun? L'adjudant des gendarmes la soupçonne d'en savoir long. Elle se confie au P. Boileau ancien commissaire de police amonier provisoire dans un home d'enfants: De Belmah la victime était son demi-frère Suzanne n'était pas sa seule amie à Mégève; il y avait aussi Madeleine de Sercy sa fiancée secrète Le Vachet une sorte de fou est tombé dans un piège tendu par Boileau. Mais le criminel c'est Locallo qui réussit à s'enfuir. Pour suivi il se réfugie dans le gigantesque chantier du barrage de Roselend.



Ce bain glacé lui a fait reprendre conscience. La fièvre bat à ses tempes. Les souvenirs l'assaillent... Cette souffrance quand il avait su que Madeleine de Sercy lui préférait de Belmah! Tout lui souriait à celui-là: la réussite, l'amour, l'argent. Alors, il avait imaginé le meurtre de son patron, De Belmah mort, il s'approprierait l'invention, serait riche, conquerrait Madeleine...



Mais le souvenir ne ralentit pas sa marche. Le voici devant la galerie forcée pour atteindre la conduite forcée qui, demain, poussera l'eau 1200 mètres plus bas, sur les turbines de l'usine de La Bathie. Il s'y engage, gagne la chambre des vannes.



Il ne va pas plus loin. De son sac à dos, il tire un matelas pneumatique, le gonfle, s'étend dans son sac de couchage. Inconscient ou presque, il évoque involontairement l'histoire du drame...

Il avait eu un espoir quand la famille de Madeleine s'était opposée au mariage. Mais quand la jeune femme était partie pour Mégève, il avait compris que plus rien ne l'arracherait à de Belmah. Ingénieur, il connaissait la région



pour y avoir travaillé à plusieurs reprises. Il connaissait Le Vachet aussi pour l'avoir rencontré lors d'une visite de l'abbaye de Tamié. Et quand de Belmah s'était ouvert de son intention de rejoindre Madeleine, une idée diabolique lui était venue...

Il se sait poursuivi. Près de lui, à portée de la main, il dispose sa lampe de poche et son pistolet.



Un filet d'eau coule de la galerie d'accès. Tout résonne et s'amplifie. La fièvre brûle Locallo. Il divague... et revit l'histoire de son crime.

Oui, Le Vachet, le sorcier dont il s'était moqué jadis, serait son instrument. Il lui avait écrit des lettres qu'il signait le mage Ali Phaoim, et le malheureux s'était laissé prendre, à demi-fou qu'il était, amateur d'horoscopes et persuadé d'avoir des dons magiques. Les lettres de Locallo



l'avaient persuadé, qu'un ennemi le poursuivait de ses envoûtements chimériques. Ce « mage », c'était de Belmah. Il fallait donc le supprimer et c'est encore Locallo qui avait soufflé au Vachet le meurtre et sa mise en scène... Comme c'est loin tout cela aujourd'hui. Le Vachet assassiné par ses soins, sur la route de l'Arly, grâce à un éboulement provoqué et à l'éblouissement dû à des phares trop puissants...



Alerté par les vigiles, surpris de voir un homme pénétrer à cette saison dans une galerie du barrage, Boileau débouche avec quatre hommes. Déjà, le soleil descend, les ombres du barrage inachevé s'allongent sur la combe. Vite, Boileau et les autres s'enfoncent dans la galerie, atteignent la chambre des vannes, découvrent Locallo qui divague



et prononce sans fin le nom d'Ali Phaoim. Tant bien que mal, il porte l'ingénieur jusqu'au mess. Un médecin arrive une heure plus tard. Il trouve le malade de saisissement, mais réserve son diagnostic. Voici maintenant Pieds-Légers, l'inspecteur, les gendarmes:

— Alors, mon Père, nous expliquerons-vous enfin!



**SANITAIRE ET DIGESTIVE**  
Eau Minérale  
**St-LEONTINE** Engr.  
AGREABLE A BOIRE  
**LA FRANCE & FILS**  
991, 19e Rue Le 8-3641  
**GRAND'MÈRE**

Faites un placement dans l'avenir du Québec...  
**Les Obligations d'épargne du Québec**  
Confiez-nous votre souscription aujourd'hui  
**A. E. Ames & Co. Limited**  
630 ouest boul. Dorchester, Montréal, Québec  
Tél: 861-1751  
500 est, Grande Allée, chambre 507, Québec, P.Q.  
Tél: LA 5-4807

# Le livret d'épargnes de Steinberg

**Échangez vos  
COUPONS  
d'épargnes**  
[de la page 9]  
datés du 10 au  
15 mai 1965.

Découpez les coupons de la page 9 de votre "Livret d'épargnes du printemps" de Steinberg et obtenez...

- \* 25¢ de moins sur tout ROTI DE VEAU (minimum 3 lb)
- \* 15¢ de moins sur 5 lb ou plus OIGNONS FRAIS toute variété
- \* 10¢ de moins sur les BREUVAGES ICE CASTLE en cannettes (6 cont. de 10 oz. ou plus)

Obtenez de nombreux timbres supplémentaires sur la VERRERIE à long pied, importée et taillée à la main!



## Obtenez plus pour

### EAU DE JAVEL

Concentrée Steinberg

17¢ de moins! Purifié! **3** Bout. 64 oz. **\$1.**

Ananas tranchés **3** Boîtes 28 oz **\$1.**

Qualité de choix, marque Kon-Tiki!

Moitiés d'Abricots **3** Boîtes 28 oz **\$1.**

De choix, de marque Kon-Tiki!!

Fromage en tranches **3** pqt 8 oz **\$1.**

Fonou, canadien, de Kraft! 5¢ de moins

**\$1.00**

Brevages aux Fruits **3** Boîtes 48 oz **\$1.**

Saveurs assortis, coronation

Bonbons à la Gelée **4** pqt 12 oz **\$1.**

Carnaval, variété assortie, 56¢ de moins!

Mélanges à Soupe **4** pots pour **\$1.**

Lipton! Chaque pot contient 2 enveloppes! 2¢ de moins

### Margarine

Steinberg, Huile végétale

En vedette! 10¢ de moins! **4** pqt 1 lb **\$1.**

### Aliments Congelés



### Jus d'Orange

Concentré congelé! **5** Boîtes 6 1/4 oz **\$1.**

Biscuits recouverts de chocolat  
**Whippets de Viau**  
24 biscuits par paquet **39¢**

Les prix annoncés, sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, le samedi 15 mai 1965. Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché.



### PATATES CHIPS

Pinky, fraîches et croustillantes!

Sac 14 oz **59¢** 10¢ de moins!

25 timbres "Pinky" gratuits dans chaque sac!

FROMAGE Gruyère **2** pqt 8 oz **69¢**

Suisse Castle!  
17¢ de moins!  
12 morceaux par paquet!

FROMAGE CHEDDAR **1** pqt 8 oz **39¢**

Médium marque Fileds O'Clover  
Un délice de gourmet!

En vedette! Biscuits  
**Coco Mallows**

De Steinberg!

16 biscuits par paquet **29¢** un vrai régal!

Guimauve recouverte de chocolat!

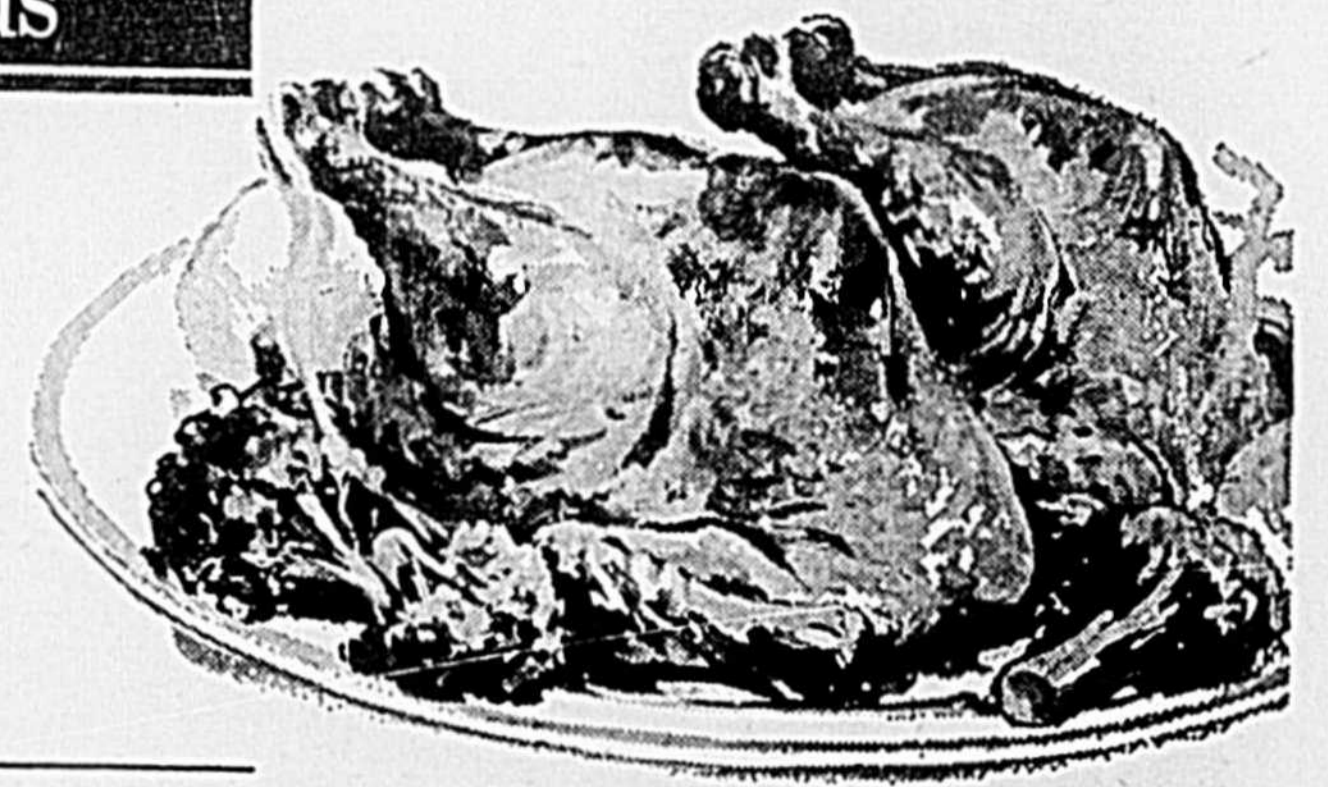
### Viandes Tendres pour vos menus

## POULET À FRIRE

Frais, catégorie "A", prêts à cuire

Poids moyen 2 à 3 lb **29¢**  
LA LB

Jeunes et tendres! entièrement nettoyés!



Poulet coupé dans le panier **35¢** la lb

Frais!! Les morceaux préférés de la famille!

Roulé Cottage fumé de "LEGRADE" **65¢** la lb

Maigre et savoureux!

Épaule de porc frais "New-York" **35¢** la lb  
Bout du paleron **45¢** la lb

Saucisses fumées **49¢**  
Marques assorties! Pqt 1 lb

Bâtonnets d'Aiglefin **29¢**  
Marque Booth (paquet 8 oz)

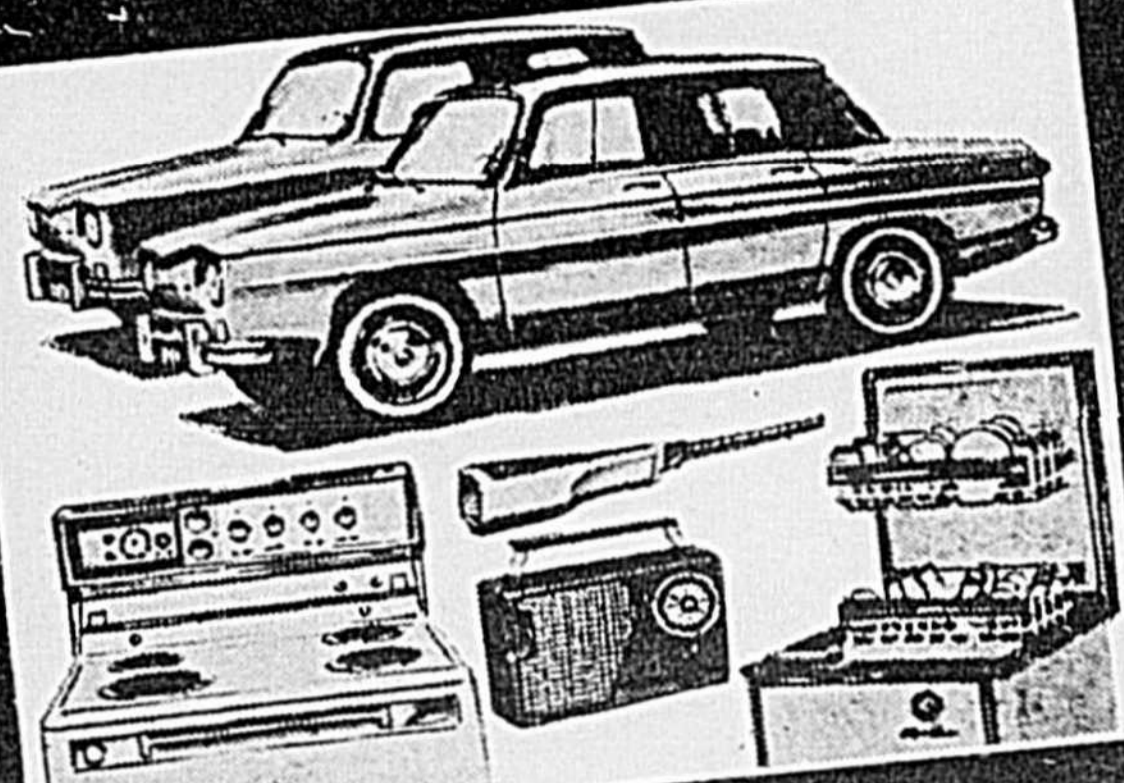
Pouding au Riz Frais **19¢**  
Épargnez 10¢ chaque paquet  
Deux cont. 4 oz par paquet!

# renferme de réelles aubaines!

Collectionnez un ensemble de BOLS THERM-O Bolero et obtenez des timbres PINKY supplémentaires!



**GAGNEZ** l'un de ces prix; participez au **CONCOURS du PRINTEMPS de STEINBERG** [les règlements et les formules de participation se trouvent au milieu du livret]



## votre dollar d'achat!

Fèves au lard Marque Steinberg **4** Boîtes 28 oz **\$1.**

Chauffez et servez! 8¢ de moins!!

Nourriture pour bébés **SWIFT** **5** Boîtes 3 1/2 oz- **\$1.**

ou diners à la viande! en spécial!

Confitures St-Williams **5** Pqts 9 oz **\$1.**

Saveurs assorties! en spécial!

**Desserts à la Gelée**

Jell-O, rapides et faciles, 8¢ de moins

Saveurs assorties! **5** Paquets 6 oz **\$1.**

**HARICOTS VERTS**

Ou jaunes coupés, Orchard King

Épargnez jusqu'à 14¢ **6** Boîtes 20 oz **\$1.00**

Qualité de choix! **Nettoyeur Mousseux Ajax** **6** grosses boîtes **\$1.**

Contient du Javenol, 17¢ de moins

**Sardines dans l'huile** **10** Boîtes 3 1/2 oz **\$1.**

Marque Brunswick! 7¢ de moins!

De notre Boulangerie



**PAIN BLANC**

Tranché, Frais, Big City

5¢ de moins! **2** pains 24 oz **29¢**

**Tarte aux Pêches Steinberg** **49¢**

Fraîche de nos cuisines! 10¢ de moins cette semaine!

**Pain aux Dattes et Noix** chacun **35¢**

De Steinberg! 4¢ de moins!

**Gâteau à étages au fudge** **49¢**

Au chocolat! 6¢ de moins!

**25** Timbres "Pinky" supplémentaires aucun coupon requis... Lors de l'achat de l'une des pâtisseries Steinberg suivantes...

**Brioche au Citron** 1e pqt **45¢**

Fraîches des cuisines Steinberg!  
**Beignes Steinberg!** par pqt **33¢**



Nous nous faisons un plaisir de vous bien servir!



**Café Instantané**

Cream-O, Riche, corsé!!

Pot 6 oz **79¢** 10¢ de moins! Saveur de café 100% pure!

**Tomates Entières** **3** .3tes 28 oz **89¢**

Qualité de choix, Orchard King!

**Détergents** Pqt 4 lb 6 oz pour seul. **99¢**

En poudre de Steinberg! Blanc ou bleu! une aubaine!

**OEUFs FRAIS**

White Flock, catégorie "A"

La douzaine pour seul. **39¢** Grosseur "moyens"

Entiers et nourrissants!

Produits Frais de Qualité Contrôlée

**Oranges Fraîches de Jaffa**

Nouvelle récolte, importées d'Israël ensoleillé!

**2** TRES GROSSES No 112 Douz. **79¢**

Sucrées, juteuses Variété Valencia!

**Gros melons d'eau à chair rouge** chacun seul. **79¢**

De la Floride! Poids moyen 15 lb

**Gros céleri vert pascal** De la Floride **25¢**

Grosseur No 24! Frais et ferme!

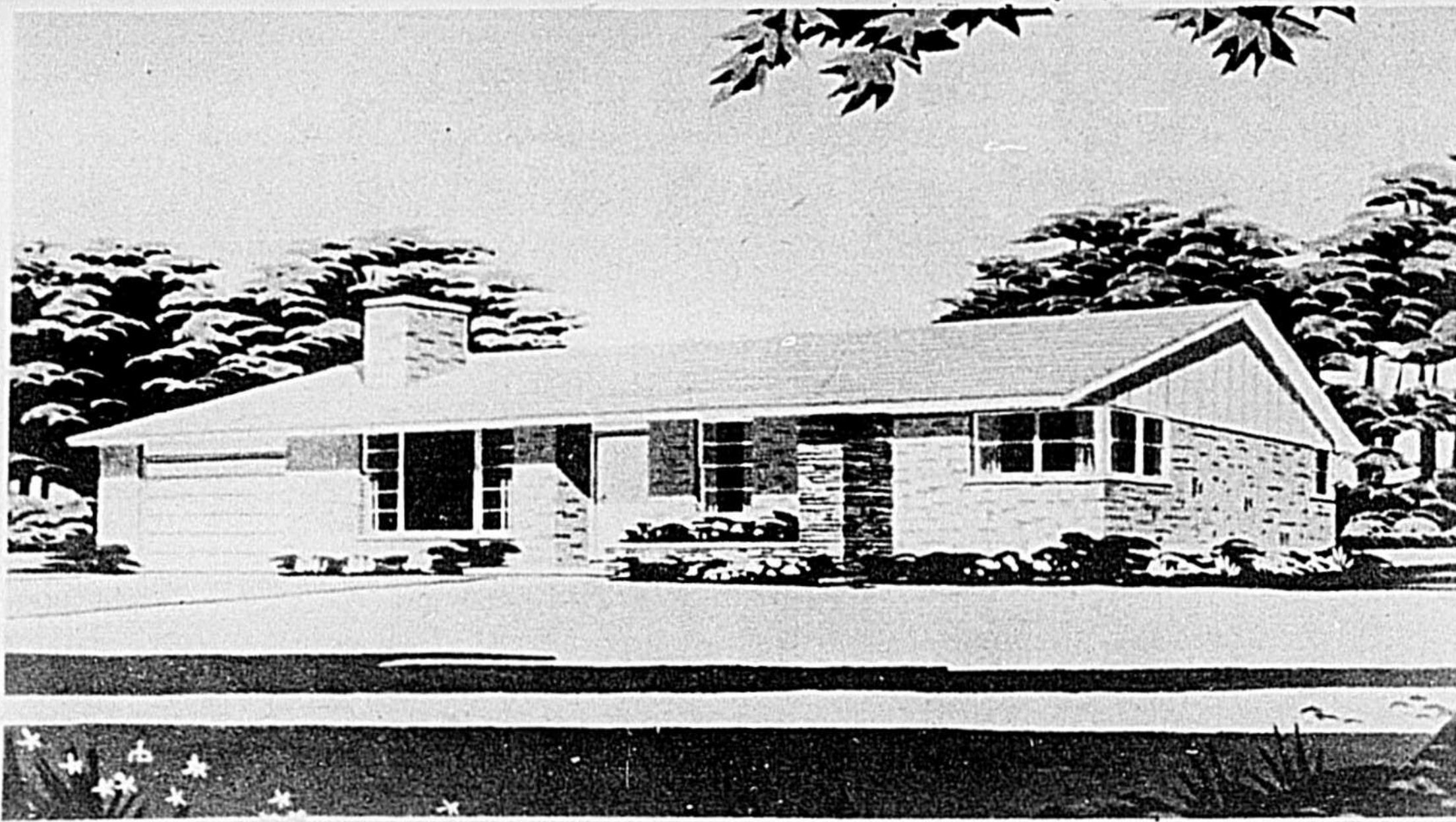
**Grosses bananes dorées et mûres**

Importées des tropiques! **12¢** LA LB **Idéales pour la collation!**

**Concombres Fermes** De serres d'Ontario **3** pour seul. **29¢**

**Echalotes Fraîches** De la Californie! Jeunes et douces!! **3** pieds pour **25¢**

# La Maison de la semaine



P-CH-648-B

SOCIÉTÉ DES PLANS HABITAT INC.

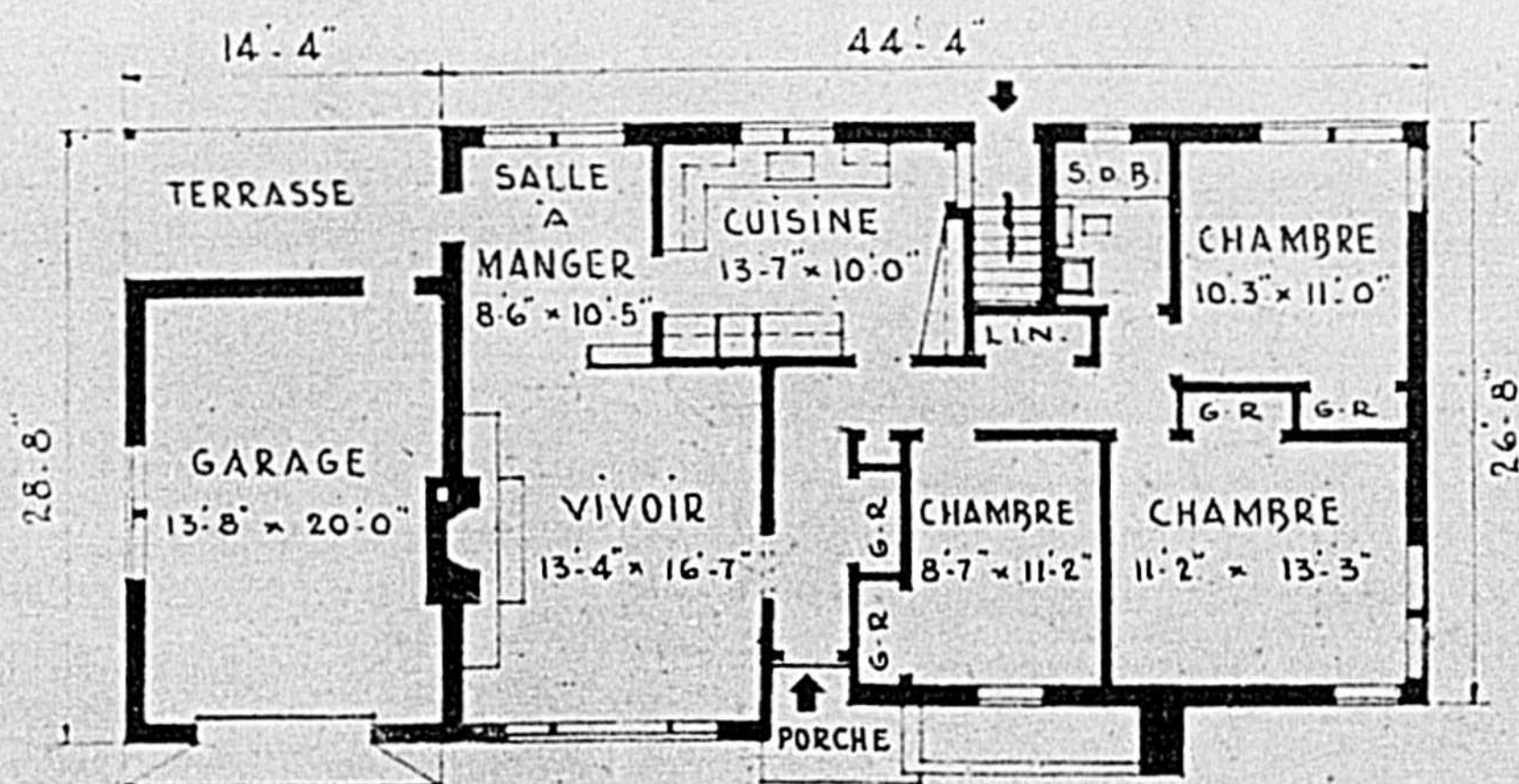
MODÈLE NUMÉRO P-CH-648-F.B.

Les caractéristiques principales de cette maison de type "Prairie", à trois chambres à coucher, sont l'utilisation des fenêtres de coin dans les chambres, une circulation intérieure excellente et un garage prolongé par une terrasse couverte en arrière. Le sous-sol est préparé pour pouvoir y ajouter une salle de bain.

L'uniformité des lignes du toit abaisse le prix et confère même un certain charme à cette maison. La cuisine occupe le point névralgique à l'arrière étant à proximité de l'escalier du sous-sol, de la porte de service et opposé à l'entrée principale. Elle sépare en même temps les deux régions d'activités et de repos.

Une boîte à fleurs à l'extrémité de la cuisine produit un effet charmant. Une porte permet de communiquer directement entre la salle à manger et la terrasse couverte. Cette dernière est très peu coûteuse et très agréable à cause des différentes couleurs de blocs et de brique installés dans un lit de sable. Le foyer du vivoir est très original à cause de l'élévation de l'âtre au-dessus du plancher.

Les plans prévoient la construction extérieure en parement total de briques ou partiellement de bois. Comme la superficie de plancher de cette maison est de 1,200 pieds carrés, le sous-sol en offre autant comme possibilité d'utilisation. L'équipement du chauffage électrique à cette maison peut être fait sans aucune difficulté. La largeur minimum du terrain nécessaire est de 70 pieds, mais en omettant le garage un terrain de 55 pieds peut être suffisant.



P-CH-648-B

## La maison de la semaine

Veillez me faire parvenir des détails supplémentaires sur le plan de l'habitation de la semaine.

MODELE NUMERO P-CH-648-F.B.

Ci-inclus, mandat poste ou chèque au mandat de..... **50¢**

Adresse.....  
Localité.....

L'ÉCHO du ST-MAURICE  
Case Postale 67,  
Shawinigan, Que.

(lettres moulées)

### A L'ÉCOLE

La maitresse écrit au tableau : « 2,5 » puis, pour montrer les effets de la multiplication par dix, efface la virgule.  
— Qu'est devenue la virgule ? demande-t-elle à un élève.  
— Elle est dans le torchon.

Aidez nos annonceurs  
en leur accordant  
votre clientèle

Déménagements LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants  
United Van Lines

Entièrement  
Assurés

**Grenier Express Inc.**

André Grenier Prés.

638, 1ère rue

Tél- 7-1821

Shawinigan

**J. - C. CLOUTIER**

ENTREPRENEUR  
PLOMBERIE - CHAUFFAGE - COUVERTURE

3912, Bellevue

Shawinigan

Tél. LE 9-5101

**La Bijouterie  
LAMOthe Ltee**

Dépositaire  
des montres

HECTOR et HUGHENINE

Tél. 7-7297

503, 5e rue Shawinigan

**LISEZ  
L'ÉCHO**

**MARCEL TREPANIER**

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

668, 5e Rue

Shawinigan

Tél. LE 6-2797

**LUCIEN LAURENDEAU**

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

\* Plomberie \* Chauffage \* Couverture

\* Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue

Tél. LE 7-6691

Rés. LE 7-6712

**Leblanc Auto Parts**

Gros en détail

Tél: LE 7-7283 - LE 7-7284

2065, 5e Avenue Shawinigan-Sud

**Armand DUGRE**

Entrepreneur-Plombier

CHAUFFAGE

892 Frigon Shawinigan

Tél: 9-4663

Votre représentant  
local de la

**Great-West**

LUCIEN HOGUE

peut vous aider à vous tracer  
un programme garanti  
de sécurité financière.  
Appelez-le au plus tôt.

LA  
**Great-West**

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE



**VENTE  
CHAUFFE-EAU  
"CASCADE"  
AU PRIX DU  
MANUFACTURIER**

Aucun paiement initial,  
\$4.92 par mois.

Garanti complet 10 ans

CHAUFFE-EAU

Cascade  
40 gallons

SPECIAL

**\$79 89**

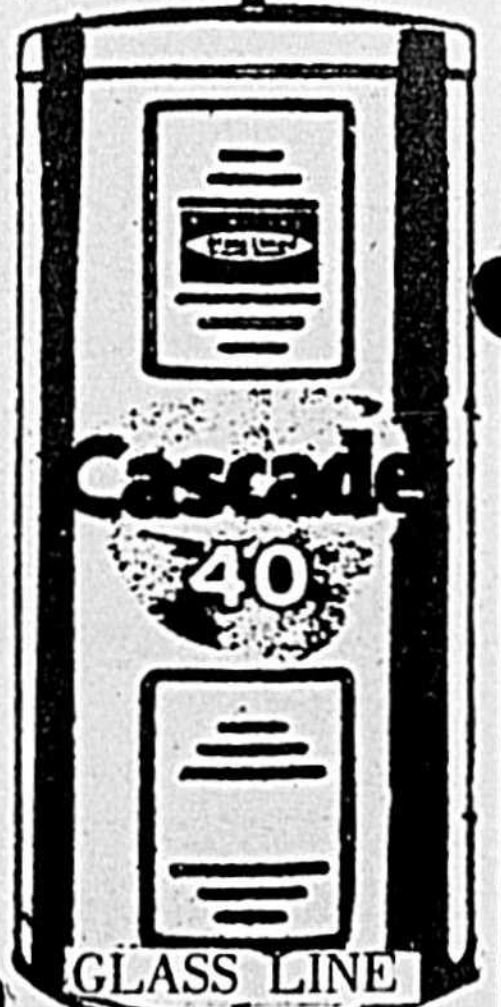
CHAUFFE-EAU

Eléments  
3000 watts  
30 gallons

SPECIAL

**\$69 89**

McCLARY



**SHAWINIGAN ÉLECTRIC INC.**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
réparations et installations électriques

671, 4e Rue - 2438 St-Marc, Shawinigan  
LE 6-2485 - Shawinigan-Sud LE 6-5925

# NÉCROLOGE

A ST-TITE, jeudi 29 avril, Mme Rosaire MARCHAND, née Flore MARCHAND de la rue St-Gabriel. A l'âge de 73 ans. Obsèques, lundi 3 mai.

A ST-TITE, vendredi 30 avril, Mme Vve Jules PRONOVOST, née Amanda VEILLETTE, de la rue du Couvent. A l'âge de 88 ans. Obsèques, lundi 3 mai.

A GRAND'MÈRE, samedi 1er mai, Mme Vve Theophile MARTIN, née Ida GAUTHIER, de la 4e Avenue. A l'âge de 75 ans. Obsèques à St-Paul, mardi 4.

A SHAWINIGAN, samedi 1er mai, Mme Vve Wilfrid THERRIEN, née Marie-Anne BEAULIEU, de la rue Defond. A l'âge de 66 ans. Obsèques à St-Marc, mercredi 5.

A ST-ROCH-de-Mékinac, samedi 2 mai, Mme Paul DOUCET, née Jeannette MONGRAIN. A l'âge de 46 ans. Obsèques, mercredi 5.

A CHARETTE, lundi 3 mai Maxime DIAMOND, époux d'E. vila LESSARD. A l'âge de 90 ans. Obsèques, jeudi 6.

A STE-URSULE, lundi 3 mai, Arsène LAVOIE, époux de Rosa LAJOIE. A l'âge de 69 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques, jeudi 6.

A ST-GEORGES-de-Champlain mercredi 5 mai, Sérénius CHABOT, de la 106e Avenue. A l'âge de 90 ans. Obsèques à St-Paul, samedi 8.

A SHAWINIGAN, mercredi 5 mai, Jean CRÊTE, époux de Lucille BRODEUR, de la rue Lévis. A l'âge de 55 ans. Obsèques à St-Pierre, vendredi 7.

A GRAND'MÈRE, jeudi 6 mai, Léo DRIEN, époux de Germaine AYOTTE, de la 3e rue. A l'âge de 57 ans. Obsèques à St-Paul, lundi 10.

A GRAND'MÈRE, vendredi 7 mai, Wilfrid BERGERON, époux de Juliette PRATTE, de la 5e Avenue. A l'âge de 58 ans. Obsèques à St-Jean Baptiste, mardi 11.

A GRAND'MÈRE, samedi 8 mai, Mariette VEZINA, fille d'Albert Vézina et Gertrude BLAIS, de la 6e Avenue. A l'âge de 15 ans. Obsèques, à St-Paul, mercredi 12.

A SHAWINIGAN-SUD, dimanche 9 mai, Cécile BÉLAND, épouse d'Eugène TOUPIN, de la 122e rue. A l'âge de 60 ans. Obsèques à St-Jeanne d'Arc, mercredi 11.

A tous les parents des disparus, L'ECHO du ST-MAURICE offre ses plus vives condoléances.



Le dimanche 16 mai à 9 heures du soir, le réseau français de télévision de Radio-Canada présente la Saison d'amour, soirée musicale mettant en vedette « la voix d'or du music-hall français » : Mathé Altéry.

# TIMBRES PINKY



# ADDITIONNELS

<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélange à soupe Assortis Loney! Paquets 2 1/2 oz \$1.00 Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: DETERGENT MOM Lotion liquide Bout. 24 oz 2 par paquet 89¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Déterfif Steinberg A mousse contrôlée Bte 9 lb 6 oz... \$2.49 Bte 4lb 11 oz... \$1.39 Bte 1 lb 9 oz... 49¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: EMPOIS LIQUIDE De marque Glide Bouteille 64 oz 53¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: LAIT ECREME En poudre camation! Instantané! Pqt 3 lb \$1.29 Nul après mardi 18 mai
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Papier de toilette Purex double épaisseur blanc rose ou jaune 6 rouleaux par pqt 87¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PAPIERS-MOUCHOIRS Scotties! Couleurs assorties! Pqts de 200 74¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Rouleaux de papier Scottowels couleurs assorties 4 Rouleaux en 2 pqts 98¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POIS JAUNES Entiers marque Amo pqt de 2 lb 35¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: NUTS N'BOLTS de marque Tuffy 4¢ de moins! Pqt 7 oz 45¢ Nul après mardi 18 mai
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Biscuits Guimauve au citron Paquet 8 oz 39¢ Ou biscuits à la crème Pqt 8 oz 29¢ De marque Jaboc! Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Nourriture pour chats de marque Society Poisson ou viande! 4 Boîtes 16 oz 58¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: MACARONI Assorti Lancia Paquet 2 lb 41¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: HUILE DE MAIS MAZOLA Shortening liquide Dorée! Bout. 32 oz. 87¢ 6¢ de moins! Nul après mardi 18 mai	
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Sauce aux tomates Riche de marque Hunt Boîtes 7 1/2 oz 49¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: OLIVES "Cannonball" de McLarens Gros Pot 20 oz. 73¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Mélanges instantanés pour Breuvages KEEN Pot 12 oz 59¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: BISCUITS PARADES De marque Lido Pqt 13 oz Pour seul. 39¢ Nul après mardi 18 mai	
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAUCE BAR-B-Q Cordon bleu 2 Boîtes 15 oz 59¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PRUNEAUX SECS Del monte Qualité de fantaisie! Pot 28 oz... 59¢ Pot 15 oz... 39¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Garniture à tarte E.D. Smith Fraises ou framboises Boîte 20 oz Pour seul. 55¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: POIS VERTS Del monte non glassés 6 Btes 15 oz \$1. Catégorie de fantaisie! Nul après mardi 18 mai	
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: JUS D'ANANAS Del monte Bte 48 oz pour seulement 45¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: REPAS CHINOIS Chinatown Congelé Pqt 14 oz. 69¢ Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SAU CISSES La belle fermière Paquet 1 lb 65¢ Nul après sam. 15 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SOUPE AU RIZ ET TOMATES Au céleri ou aux légumes! Clark! 4 Btes 10 oz 54¢ l'ancienne Nul après mardi 18 mai	
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: PETONCLES Booth & Rupert Pré-cuits! Pqt 7 oz 59¢ Nul après sam. 15 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Sauce à la viande Steinberg! Délicieuse! Cont. 14 oz 45¢ Nul après sam. 15 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 8 (ou plus) PAMPLEMOUSSES Toute variété Juteux frais importée! Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: SACS DE THE SALADA Orange Pekoe 60 sacs par pqt 87¢ Nul après mardi 18 mai	
<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 5 lb (ou plus) CAROTTES Toute variété Dans un sac cello Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: 2 pommes (ou plus) LAITUE Toute variété Catégorie Canada No. 1 Nul après mardi 18 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: Bouilloire en Aluminium Pantry King ch. \$2.69 Poignée renforcée de Bakelite Nul après sam. 22 mai	<b>25</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: KETCHUP AUX TOMATES Délicieux! de marque Heinz! Bouteille 20 oz 43¢ Riche et doux! Nul après mardi 18 mai	
<b>200</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et cet achat: GRANDS VERRES Plastique incassable! Couleurs assorties! Format 9 oz! Ensemble de 8 verres 53¢ Nul après samedi 22 mai			<b>100</b> \$ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS avec ce coupon et une commande de \$5.00 ou plus de MARCHANDISES DIVERSES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS (à l'exception des produits de tabac) EN VIGUEUR LE LUNDI 17 MAI SEULEMENT CHEZ STEINBERG DE SHAWINIGAN (Limite: un coupon par famille)	



**BOLS A CEREALES**  
 ou tasses blanches, en verre  
 A l'épreuve de la chaleur!  
 (Valeur rég. 23¢)  
 Chacun **13¢**

**BAS DE NYLON**  
 Micromaille, 400 aiguilles, sans couture  
 Première qualité  
 La paire pour seul. **29¢**

**LA SAINTE BIBLE**  
 Procurez-vous le FASCICULE 11  
 En vigueur du 12 au 19 mai  
 Le fascicule **99¢** Reliure Gravée \$1.98

# ELLE et son petit UNIVERS *par Sylvia*

Dans mon métier de journalistes nous en apprenons de bonnes. Je viens de recevoir un coup de téléphone qui m'a littéralement coupé le souffle. Une mère de famille, se faisant le porte-parole de nombreuses autres, m'a révélé des choses, mais des choses! Il paraît que nos parcs municipaux, par les beaux soirs d'été, et à la faveur d'une ombre complice, deviennent ni plus ni moins des... 'bordels à ciel ouvert'! Ces faits sont confirmés par des parents qui, l'été dernier, à ouïr certains rumeurs, firent de visu leur propre investigation. Ils usèrent d'un procédé ingénieux. Posant aux "jeunes amoureux", ces papas et mamans visitèrent à quelques reprises les endroits indiqués. "C'était facile, me dit mon interlocutrice. Dans le noir, per-

jouant à Adam et Eve ont du flair; vous avez vu le film "Le Gendarme de St-Tropez"? Ce qui est drôle sur pellicule ne l'est pas du tout dans le réel, surtout pour les parents. Si nous laissons sortir nos filles, nous leur défendons désormais l'accès des parcs." Et ces mères me prient de me faire leur interprète par l'intermédiaire du journal, afin de réclamer des autorités municipales QU'UN GARDIEN PAR PARC soit engagé EXPRESSEMENT ASSIGNE A Y EXERCER UNE VIGILANTE SURVEILLANCE tous les soirs de l'été, et ce dès maintenant, car même si les nuits sont fraîches, les jeunes savent les moyens de les rendre plus chaudes... J'espère, mesdames, m'être acquittée convenablement de ma tâche. J'ai été explicite; il le

## Tout yeux et tout oreilles

sonne ne nous reconnaissait. D'ailleurs, les couples étendus sur le gazon, le long et derrière les buissons, avaient une occupation tout autre que celle de nous guetter! Ce qui se passait là était écœurant. Un véritable scandale. Des gars, des filles 18, 19, 20 ans. Oui. Mais le pire, c'est qu'il y avait également des bambines de 13, 14 et 15 ans tout au plus, s'abandonnant goulûment à leurs partenaires du même âge. Ma foi, les animaux ont plus de dignité! Nous nous premenions par les allées et butions sur des paires de pieds enlacés. En haut des pieds... vous devinez le reste. Je vous dirai même qu'en plein jour, des hommes attirent des fillettes de 4 ou 5 ans et commettent des actes inqualifiables.. TOUT CELA PAR MANQUE DE SURVEILLANCE! Car pas une fois, lors de nos petites "balades d'observation", nous n'avons rencontré un agent de police. D'ailleurs, au cours de sa tournée régulière, qui peut faire un policier? Nos moineaux

fallait. Toutes les mères endosseront votre requête. Vous étiez embarrassées de la soumettre vous-mêmes aux autorités. Voilà, c'est fait. Je suis persuadée qu'elles vous seront reconnaissantes d'avoir mis à jour pareille situation (nos dirigeants sont des parents eux aussi) et qu'elles agréeront votre demande. Tenez-moi au courant. Vous avez fait votre devoir continuez.

-o-o-o-

Notre société philatélique locale, que Mlle Thérèse Bellefeuille a ressuscitée, participe actuellement à la grande exposition provinciale qui se déroule au Palais du Commerce de Montréal et à laquelle sont inscrites 18 sociétés. L'émission "Aujourd'hui", à CBFT, nous a donné un aperçu des spécimens fort intéressants. Sans doute que Mlle Bellefeuille nous en remportera d'autres détails.

-o-o-o-

Sous les auspices du Séminaire Ste-Marie, le comédien GILLES PELLETIER, artiste de la scène et de la télévision montréalaise, présentait lundi après-midi, au cinéma Palace

## L'Ensemble vocal Guy PICHE



C'est en 1963 que L'ENSEMBLE VOCAL GUY PICHE s'est formé; depuis lors, il n'a cessé de remporter des succès partout où il s'est fait entendre, notamment à Radio-Canada, avec l'orchestre Symphonique de Québec, à Trois-Rivières, Montebello, ... Chaque membre a à son crédit au moins trois années d'études vocales. Le groupe possède un répertoire de plus de trois cents pièces, comprenant les airs les plus charmants, les plus beaux et les plus mélodieux puisés dans l'opéra, l'opérette, la comédie musicale, de film, etc. C'est ce même ensemble que le public de la région pourra applaudir au "Grenier des Artistes" de St-Jacques-des-Piles, jeudi 20 mai, à 9 heures du soir.

de Grand'Mère, un récital fort goûté traçant l'histoire de la poésie. Au programme: Marot, Villon, Ronsard, La Fontaine, Pascal, Corneille, Racine, Molière, Montaigne, Musset, Tchekov, Paul Fort, Max Jacob, Jules Renard, Claudel, etc, avec, comme hors-d'oeuvre, l'ineffable Guitry, Un régal

Après nous avoir offert, cette saison, deux expositions de peintures et une exposition d'affiches de cinéma; le CENTRE D'ART nous arrive, du 20 au 26 mai, avec une 4e exposition, en collaboration avec le MUSEE DE LA PROVINCE. Pas de tableaux, cette fois, mais les arts décoratifs. Pour l'instant je ne vous en dis pas plus long mais attendez-vous à de merveilleuses surprises...



### CHEVEUX

Chère amie,

Le sujet que nous discuterons cette semaine est le shampoing. Nous en avons parlé durant le cours, mais je crois que tu aimerais que j'en parle dans cette chronique.

Bien choisir son shampoing.

1) Demande à ton coiffeur quel est le meilleur shampoing pour ta chevelure; s'il possède un format que tu pourras acheter pour toi, je suis certain qu'il te le vendra avec plaisir.

2) Si tu vas à la pharmacie dans un magasin, prends le shampoing qui t'aura été suggéré par ton coiffeur. Fais attention à ceux qui ont une grosse publicité, c'est certain qu'ils sont bons, mais peut-être pas pour ton genre de cheveux.

Voici la base pour les deux plus grandes catégories:

Cheveux gras: shampoing au citron.

Cheveux sec: shampoing aux oeufs.

Alors paie un prix normal, pas trop cher, et pas un prix que l'on peut te faire dire "c'est pas cher". Donne-toi deux bonnes frictions, rince très bien et fais-toi une belle mise en plis.

Pour savoir si ta chevelure est normale, elle a besoin d'un shampoing par semaine.

A la semaine prochaine, ma belle.

Un copain  
Emile BLAIS

## RADIO-CANADA



Leontyne Price chantera au "Concert" de samedi à 8 heures.

## La recette de la semaine

### Tante Bertine et ses fricots

Tante Bertine aimait échanger des recettes avec ses voisines. En des occasions spéciales, elle nous préparait parfois ce plat importé tout droit du pays d'El Greco par une Espagnole de ses amies. Goûtez-moi ça:

#### POULET À L'ESPAGNOLE

1 petit poulet détaillé en morceaux: cuisses poitrines coupée en deux ailes.  
4 c. table d'huile  
1 oignon haché  
1 piment vert haché  
1 tasse de tomates en conserves  
½ c. table de poudre chili - sel et poivre  
½ tasse de riz non cuit  
1 tasse de bouillon (ou de consommé en conserve)

Se servir d'une cocotte. Faire revenir l'oignon dans l'huile jusqu'au blond. Rouler les morceaux de poulet dans la farine et faire dorer dans l'huile avec l'oignon. Ajouter le reste des ingrédients en déposant le riz par cuillerées autour du poulet. Couvrir et cuire à four doux jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Si nécessaire, ajouter un peu d'eau de temps à autre peu empêcher le riz de coller. Bouffez bien et claquez la langue de plaisir!— Ollé ollé! Rien de meilleur pour le palais après un combat de taureau.. imaginaire.

### ÉLECTROLYSE

(épilation définitive des poils superflus)



Épilation - ondes-courtes - électro-coagulation - pince - cire - peeling profond et léger - massage facial - acné - points noirs - cellulite - teinture des cils et sourcils - manucure - maquillage analyse gratuite de la peau - discrétion absolue - Votre esthéticienne diplômée du

### STUDIO DES CÈDRES

Mme Armand Désilets. E.E.D.  
6 ans d'expérience  
128 Des Cèdres L.E. 6-4058  
Entre 1ère et 2e rues

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter  
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel  
CHRÉTIEN  
CHAUSSURES ET VALISES

Tél. 6-5846

LA JOLIE  
Madame  
CORSETERIE - LINGERIE

Tél. 6-3818

159, 5e rue

SHAWINIGAN

165, 5e rue

SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan



## GARÇON

as-tu besoin d'argent?

TU PEUX EN GAGNER FACILEMENT EN OPERANT UNE ROUTE DU

Dimanche-Matin

APPLICATION : LE 9-3292



**Q.- J'ai 14 ans. Vous allez peut-être faire comme les autres et rire de moi, mais je vous le dis quand même: "J'aime un garçon"; quand je le vois je deviens toute troublée. Lui ne sait même pas que j'existe. Est-ce que l'on peut aimer à mon âge?**  
FRANCINE

**Dans nos cinémas commençant le 15 mai**

**Auditorium**

**"Les rodeurs de la plaine"**  
(Couleurs-Cinemascope)  
Avec: Elvis Presley Barbara Eden

**"ELLE ET LUI"**  
(Couleurs-Cinemascope)  
Avec: Cary Grant Deborah Kerr

Mercredi: jeudi vendredi 19 20 21  
**"James Bond 007 contre Dr No"**  
(Technicolor)  
Avec: Sean Connery Ursula Andress  
**"BON BAISER DE RUSSIE"**  
(Technicolor)  
Avec: Sean Connery Lotte Lenya

**CARTIER**

Pour toute la semaine

**"Un Gynécologue accuse"**  
Avec: Dieter Borsche Anita Hofer  
**"LA CHASTE SUZANNE"**  
(Couleurs)  
Avec: Manjo Diaz Noel Roquevert

**CAPITOL**

**"GIBRALTAR"**  
Avec: Hildegarde Neff Gérard Barry  
**"CE MONDE INFAME"**  
(Couleurs-Cinemascope)  
Mercredi jeudi vendredi 19 20 21  
**"Divorce à l'italienne"**  
Avec: Marcello Mastroianni  
**"PIRATES DE LA NUIT"**  
Avec: Peter Cushing

**ROXY**

Pour toute la semaine

**"Blondes brunes et rousses"**  
(Couleurs-Cinemascope)  
Avec: Elvis Presley, Joan O'Brien  
**"Bataillon des lâches"**  
(Cinemascope)  
Avec: Glenn Ford Joan Blondell

**L'Équipe FÉMINA vient te rencontrer, toi ...**

**'ADOLESCENTE FACE A LA VIE!'**

R.- Tu vas sans doute être surprise, mais je n'ai pas eu envie de rire; même pas, je comprends trop l'état dans lequel tu es pour me permettre d'en rire. Mais, si tu me permets, je vais essayer de t'aider. Toutes les deux ensemble, tu veux qu'on travaille à y voir clair? L'attrait que tu ressens pour ce garçon est normal, mais, au risque de te faire mal, il faut que je t'explique. Ce n'est pas le garçon lui-même avec ses qualités à lui, sa personnalité à lui, que tu aimes puisque tu ne le connais même pas, c'est tout simplement parce que c'est "UN GARÇON" Eh! oui, tu t'éveilles et tu t'aperçois qu'il existe un autre sexe et tu es attiré; ce qui est très très normal. Presque toutes les adolescentes font comme toi et confondent cette émotion légitime avec l'amour. Petite Francine, reste calme essaie de maîtriser ton imagination; tu peux rencontrer des garçons, mais toujours en groupes seulement; et concentre tes forces pour ce qui est pour toi dans le moment. "L'essentiel" c'est-à-dire construire une jeune fille équilibrée, physiquement, sensiblement, intellectuellement et spirituellement. Peut-être vas-tu me trouver "dure", mais je ne te dis ici que la simple vérité; tu es amoureuse de l'amour, ce sentiment tout neuf que tu découvres. J'aimerais tellement que tu comprennes ce que j'ai voulu te dire. Ecris-moi encore, veux-tu?

**Q.- Croyez-vous à la vraie amitié entre filles? Si oui, que peut-elle rapporter?**

R.- Oui, j'y crois. L'amitié est un don réciproque, un échange et un partage, Les amis mettent tout en commun; leurs joies, leurs peines, leur vie et spécialement leurs efforts pour devenir meilleurs. Tout comme pour l'amour, l'on est vraiment une amie que si on accepte l'autre tel qu'il est, et non pas tel que l'on voudrait qu'il soit. Rien ne renforce autant l'amitié que de pouvoir se dire: je peux "être moi-même sans avoir peur de perdre l'affection de mon amie." A une amie, l'on peut tout dire: ses joies, ses peines, ses projets d'avenir. Si c'est une véritable amie, elle saura te comprendre, cherchera avec toi une solution à tes problèmes; et, si tu commets une erreur, saura te reprendre afin de t'aider à monter. Toi-même, si tu veux être une amie, tu devras apprendre à ne pas toujours recevoir de l'autre, mais aussi à donner de toi-même. Chercher avant tout le bonheur de l'autre, voilà le secret de la vraie amitié. Si tu veux savoir s'il existe vraiment de l'amitié entre toi et une autre fille, demande-toi si elle et toi vous vous aidez mutuellement à devenir meilleures; si oui, va sans crainte, tu possèdes un bonheur que beaucoup t'envient. La vraie amitié est source de compréhension, d'épanouissement et de bonheur.

Maintenant, comme nous te l'avions promis la semaine dernière, Marie-Andrée va nous parler de son beau métier d'infirmière. Voici donc un résumé de l'entrevue qu'elle a bien voulu nous accorder.

**Q.- Pourrais-tu nous parler des exigences de ta vocation et de ta belle profession?**

R.- Pour ce qui est des exigences, la candidate doit être âgée d'au moins 17 ans et 6 mois, posséder son certificat de 12e année scientifique. Quant à son quotient intellectuel, il doit être dans la normale et plus.

**Q.- Pourrais-tu me nommer les principales qualités qui sont nécessaires à celle qui aspire à cette profession?**

R.- L'infirmière doit posséder beaucoup de tact, de bonté, de patience, d'esprit d'observation; elle doit aussi développer son sens des responsabilités et être consciencieuse.

**Q.- Je sais que pour être infirmière il faut suivre un cours spécial qui se donne dans les hôpitaux. Quelle en est la durée et quel en est le genre d'étude?**

R.- L'étudiante infirmière doit suivre un cours de trois années environ une année d'étude pour deux ans de pratique. Cela varie selon la technique de chaque hôpital.

**Q.- J'aimerais connaître les avantages ainsi que les inconvénients de ton métier?**

R.- Pour ce qui est des avantages, je peux dire que c'est une belle profession qui permet de mettre en valeur un grand nombre des qualités de la femme. Comme nous, les femmes, nous sommes faites pour donner,

n'est-il pas beau de pouvoir donner pour aider les souffrants des autres? Quant aux inconvénients, je n'en vois qu'un: la diminution de la sensibilité de la femme. Et là encore, entendons-nous; quand je parle de diminution de sensibilité, je ne veux pas dire que la femme devient dure, non, mais qu'à force de côtoyer les malades, elle réagit moins à leurs souffrances, et cela est nécessaire dans certains cas. Cela ne l'empêche pas pour autant de soigner tous ses patients avec tout son cœur.

**Q.- Quel est le salaire approximatif?**

R.- Il est d'environ \$70 par semaine pour débiter.

L'Équipe Fémina remercie Marie-Andrée pour la gentillesse avec laquelle elle a bien voulu répondre à nos questions. Disons en passant, qu'elle graduera prochainement à l'Hôpital Ste-Thérèse. Nous lui offrons tous nos meilleurs vœux.

X X X

Nous ne voudrions pas passer sous silence, la belle fête des Mères qui a eu lieu dimanche dernier. As-tu pensé à ta Maman à cette occasion? Si oui, tu ne sauras jamais quel plaisir cela lui a fait. Si non, il est toujours temps de lui prouver ta reconnaissance. Un cœur de Maman, c'est tellement grand.



Comme nous te l'avions promis, il y a deux semaines, nous te donnons ci-après le numéro du disque "C'est beau la Vie" de Jean Ferrat. C'est: Barclay 185.

X X X

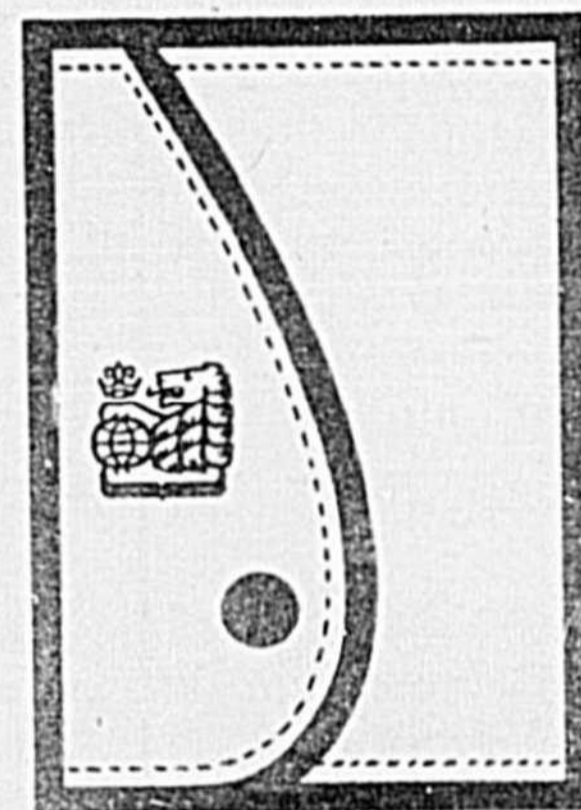
Qu'on se le dise; La semaine prochaine, nous aurons du spécial. Nous avons rencontré un groupe de cinq garçons de 17 à 20 ans: Jean-Pierre, Michel, Julien, Eddy et Mike. Le sujet de notre discussion a été: "Les Jeunes et les Rencontres mixtes". Nous te rapporterons fidèlement notre conversation.

X X X

Nous attendons toujours de tes nouvelles avec impatience. Alors, ne sois pas timide: écris-nous à "Adolescente - Face à la vie", a/s Echo du St-Maurice, C.P. 67, Shawinigan.

X X X

Pensée de la semaine: La joie profonde et durable n'est pas un accident, ni un don des dieux: c'est quelque chose que chacun de nous doit forger lui-même.



**ALLEZ** clés en main chez le marchand de voiture

**financez-la d'avance à bon compte avec un prêt plan-à-Terme de la Banque Royale**

Quand vous envisagez un achat important — voiture, meubles, réfrigérateur, machine à laver, sècheuse — commencez par emprunter la somme qu'il vous faut. Les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale sont économiques, vous procurent d'avance le montant nécessaire, et vous mettent en mesure d'obtenir de meilleures conditions. Vous n'avez pas à payer d'intérêts avant d'avoir employé l'argent. Il est facile d'obtenir un prêt plan-à-Terme; les formalités sont rapides (souvent moins de 24 heures) et confidentielles. Une assurance-vie protège votre succession. Enfin, il n'est pas nécessaire d'être client de la Banque Royale.

Adressez-vous aujourd'hui même à la plus proche succursale de la Banque Royale: il y en a une près de chez vous.

Comparez les prêts plan-à-Terme à ce que vous offrent d'autres organismes de prêt, et voyez comme ils sont avantageux:

Exemples de prêts:	Remboursement en:	Mensualités
\$ 500.00	12 mois	\$ 43.93
\$2,000.00	30 mois	\$ 75.44
\$3,600.00	36 mois	\$115.73



**BANQUE ROYALE**

Succursale de Shawinigan  
E.O. LACROIX, Gérant

# M. Jacques HEON président de la Chambre de Commerce

SHAWINIGAN — Au diner de la Chambre de Commerce, jeudi soir 29 avril, à l'Hôtel des Chutes, c'est le conseiller juridique Me Rosaire Lajoie qui révéla comment se présentait le nouveau bureau de direction de la Chambre après les élections au 2e degré: Le voici. Président: M. Jacques HEON. Vice-présidents: Marcel GAUTHIER et Marius CRÉTE. Trésorier: M. Roland BÉDARD.

Le secrétaire restant M. Eugène DUMAS.

Président sortant de charge: M. Armand LUSSIER.

Directeurs nouveaux: MM. J.-Louis BEAUMIER et C.-E. CRAIG (restant en charge) Gérard CAMIRAND, Robert LAMOTHE, Paul-E. NOLLET et Paul VILLENEUVE.

Le nouveau président expliqua ainsi le programme d'action en 6 points qu'il envisageait:

1) Demander aux associations d'hommes d'affaires de Shawinigan de s'adjoindre à la Chambre de Commerce pour continuer leur magnifique travail déjà entrepris pour compter

plus de 500 membres actifs.

2) Etablir un meilleur contact avec nos organismes syndicaux, pour mieux se comprendre et mieux servir notre ville mutuellement.

3) Etudier très sérieusement la situation économique du Grand Shawinigan.

4) Faire des démarches extraordinaires pour installer dans nos murs de nouvelles industries.

5) Demander à notre Comité des affaires municipales et scolaires d'étudier la rentabilité de nos bâtisses et terrains scolaires afin d'employer au maximum ce que nous possédons déjà.

6) Travailler à renforcer les cadres de la Chambre régionale pour aider, au besoin, les directeurs de la Chambre de Commerce Régionale.

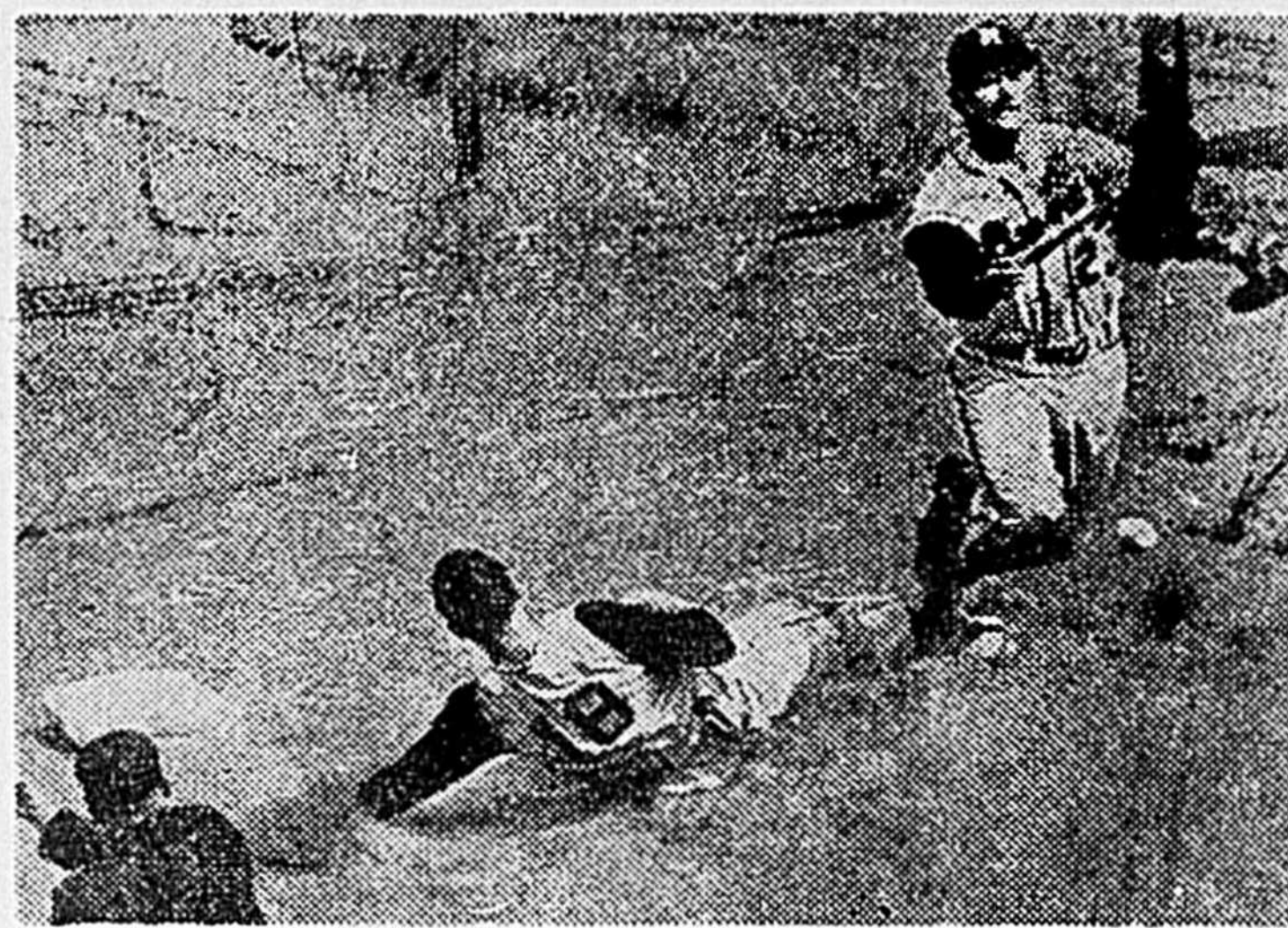
## FOURCHETTE À PILE ●

Nous parlions tout à l'heure de spaghetti; sachez que la toute dernière nouveauté américaine — un gadget, comme on dit en... bon français — est la fourchette à enrouler les spaghetti. Elle est équipée d'une petite pile électrique et fonctionne automatiquement. Bien. Mais alors, comme m'a fait remarquer une Italienne de mes amies, quel charme y aurait-il à manger des spaghetti? Comme si c'était seulement une question de fourchette!

## ÉPUISE! ●

Le propriétaire d'un petit magasin de Milwaukee, dans le Wisconsin, aux Etats-Unis, voit entrer dans sa boutique un client à mine patibulaire. Et ce client, braquant sur lui un pistolet, déclare: « Je veux 150 dollars » (soit 750 F). Le commerçant ne se laisse pas démonter. Il répond illico: « Désolé, mais je n'ai pas ce genre d'article. » Le client, sérieux, et résigné, balbutie une excuse: « J'ai dû me tromper d'adresse. » Il rempoche son pistolet et se retire. Entre gens bien élevés...

## Baseball



Le réseau français de télévision de Radio-Canada présente, depuis le samedi 1er mai, les parties de baseball des deux grandes ligues des Etats-Unis, la Ligue Nationale et la Ligue Américaine. Les commentateurs bien connus René Lecavalier et Jean-Maurice Bailly décrivent toutes les péripéties de ces parties, télévisées à compter de 2 heures le samedi après-midi. Sur la photo: les Braves de Milwaukee et les Pirates de Pittsburgh que nous aurons l'occasion de voir à l'oeuvre plusieurs fois au cours de la saison.

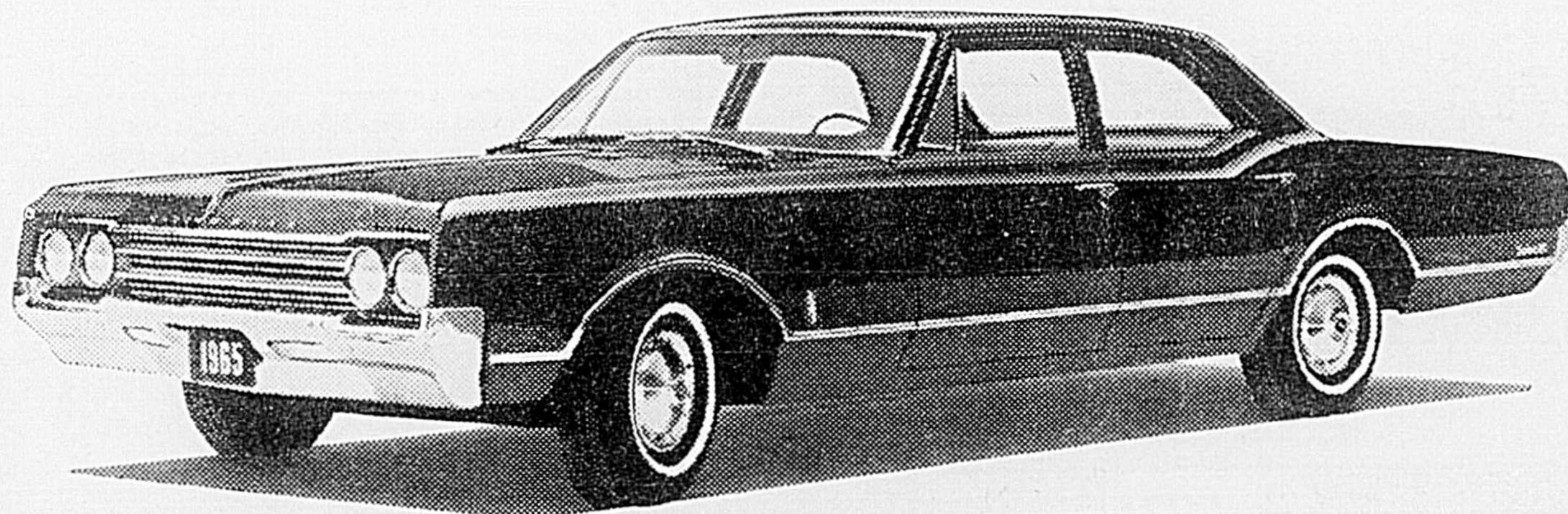
## Admis au Club des Faucons

SHAWINIGAN — Marcel Duquette, assembleur de tuyaux, à l'usine C-I-L à Shawinigan, a reçu récemment son certificat de membres du Club des Faucons du Canada, ayant évité une tragédie lors d'un accident survenu au travail et sauvé ses yeux de blessure grave et de cécité parce qu'il porte consciencieusement ses lunettes de sécurité au travail.

M. Duquette aidait un charpentier à dresser un échafaudage lorsqu'un morceau de bois de 2' x 4' tombant d'une hauteur de quatre pieds, le frappa au visage. Il portait ses lunettes de sécurité sous les lunettes protectrices contre les éclaboussures de produits chimiques. Ces dernières ont été fracassées en trois endroits mais les lunettes de sécurité sont demeurées intactes.

Le Club des Faucons du Canada est sous les auspices de la section de la Prévention de la cécité de l'Institut National Canadien pour les aveugles. Les membres de ce groupement canadien sont tous des ouvriers industriels et étudiants en technologie qui ont pu protéger leurs yeux en portant consciencieusement leurs lunettes de sécurité à l'usine ou aux cours. Il compte actuellement 1,300 membres dans 533 compagnies établies dans tout le pays.

**MAL GARÉE ●** Imprudent autant que poli, un jeune homme eut, dans une rue de Tucson (Arizona), l'audace de signaler à une dame qui venait d'arrêter sa voiture qu'elle était mal garée. La madame en question prit la chose très mal, se saisit d'une canne, en asséna un coup à son interlocuteur. Celui-ci, attrapant l'arme, répliqua, puis, devant l'air menaçant de la dame, leva le bras pour parer le coup. Mal lui en prit: un coup de dents féminin — le plus dur — vint lui paralyser et lui meurtrir la main. Seule l'intervention de la police mit fin à la bagarre. Le jeune homme se retrouva à l'hôpital et la dame plus résolue que jamais: « Et maintenant, je me garerai comme bon me semblera! » Le mot de la fin...



## En voyant l'Oldsmobile 65 comment résisterez-vous à l'envie d'échanger la vieille et rouler neuf!

Jeter un coup d'oeil admiratif sur une Oldsmobile 65, c'est une chose. Eventuellement vous l'oublierez.

Mais lorsqu'on est au volant d'une nouvelle et élégante Oldsmobile, c'est autre chose.

Si vous ne nous croyez pas, prenez place au volant d'une Olds.

Venez dès maintenant durant la campagne "échangez la vieille, roulez neuf" vous glisser au volant d'une Oldsmobile. Prenez un moment pour l'admirer. Puis roulez au soleil! Elle vous accueille dans le luxe et le confort, puis vous transporte puissamment, sûrement, silencieusement.

Elle sait séduire — cette nouvelle Oldsmobile 65.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Si vous allez à New York, voyez le FUTURAMA GENERAL MOTORS à la foire de New York

De plus, vous serez surpris par son prix. Vous découvrirez comme il est facile de devenir propriétaire d'une Oldsmobile. Plus particulièrement durant la campagne "échangez la vieille, roulez neuf" alors que les reprises sont des plus avantageuses.

Allez voir votre concessionnaire Oldsmobile aujourd'hui même. "Echangez la vieille... et roulez au soleil au volant d'une magnifique Oldsmobile".

la **OLDSDS**  
nouvelle

(La voiture représentée est le sedan Celebrity Dynamic 88)

O-465-DF

**Échangez la vieille! Roulez neuf! Chez votre concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile dès maintenant!**

Vendeurs Autorisés des voitures OLDSMOBILE à Shawinigan.

**GELINAS AUTOMOBILE INC.**

778, rue des Cèdres

LE 7-6665

Shawinigan

— Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Rue de l'Anse" tous les mardis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada. —

# \$365,650 de constructions au mois d'avril

SHAWINIGAN — L'ingénieur de la Cité et Inspecteur des bâtisses de Shawinigan, M. J.-H. Sansfaçon, nous communique la liste des permis de construction émis durant le mois d'avril: il n'y en a 37, s'élevant à la somme de \$365,650; il y en eut 27 en avril 1964, s'élevant à \$144,450; il s'agit donc d'un beau surplus de plus de 200,000.

Les quatre premiers mois de l'année 1965 atteignent le total de \$465,690; en 1964, on en était à la même date, à 327,400.

La montée de ce mois est principalement attribuable à la

reconstruction du Poste de Police No 1 qui coûtera \$227,000.

Voici les autres permis les plus importants:

\$30,000 pour un garage public, rue des Hêtres à Trahan Automobile.

\$16,500 pour une maison de deux étages, rue des Ormeaux, à Maurice Lemay.

4 permis de \$12,000 pour des maisons d'un étage à Gérard Despains, rue Domrémy, Louis Champagne, rue Guillemette, André St-Onge, 40e rue, et Achille Ferron, rue de la Montagne.

## Ventes record à la G. M.

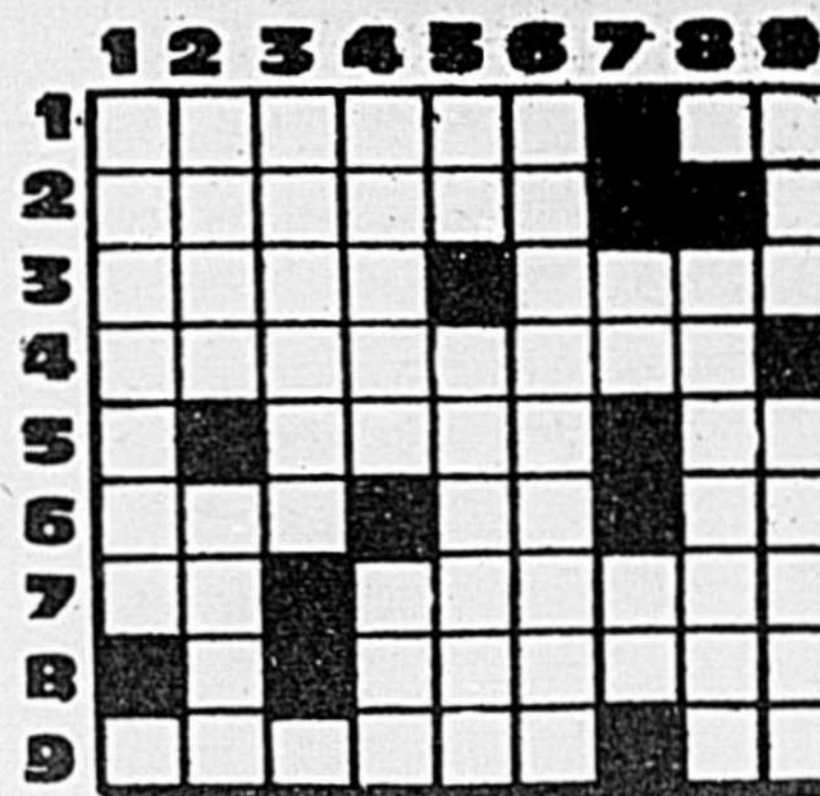
Oshawa 6 mai — La société General Motors du Canada annonce aujourd'hui que les ventes de voitures et de camions de type nord-américain, durant avril, ont été les plus élevées de toute: l'histoire de la Compagnie pour une période d'un mois. Les concessionnaires GM ont livré 39,390 voitures et camions le mois dernier, comparativement à 34,226 au cours de la période correspondante de l'an dernier. Le record précédent avait été établi en mai 1964, avec 37,968 livraisons.

La Compagnie a déclaré que le marché des voitures et des camions est plus fort que jamais et que rien ne laisse prévoir un relâchement de la demande. A Oshawa on travaille en surtemps aux chaînes de montage, depuis le début de l'année.

Au cours du mois dernier on a vendu 33,429 voitures contre 29,281 en avril 1964. Les ventes de camions se sont élevées à 5,961 contre 5,945, durant le même mois l'an dernier.

## Mots croisés de l'ÉCHO

Problème n° 1015 par G. Brouty



**VERTICALEMENT.** — 1. Son qualifié de « beaux » avant que d'avoir écrit à l'apothéose de « grands ». — 2. Prénom russe. Coule en France. — 3. Luit pour tout le monde. — 4. La troisième personne; Le dernier est le plus récent. — 5. Vague sur jet; Anciens instruments de musique. — 6. Inspire parfois d'immenses mesures. — 7. Et blanc; Deux voyelles. — 8. Prénom masculin. — 9. Vaisseau. Fais un procès.

**SOLUTION DU PROBLEME N° 1014**

**HORIZONTALEMENT.** — 1. Elévation. — 2. Salut; Ora. — 3. Ti; Eh; Sat. — 4. Otes Lu. — 5. Semer. — 6. Aromatisé. — 7. Coïman. — 8. H. Abel. — 9. Réfélu; Eté.

**VERTICALEMENT.** — 1. Es tomac. — 2. Lait; Raie. — 3. El; Etoile. — 4. Vues; MM. — 5. Ath; Soa. — 6. Etna. — 7. Ios; Mi; Bé. — 8. Orales; et. — 9. Naturelle.

**HORIZONTALEMENT.** — 1. Influence heureuse des connaissances utiles; Laps de temps. — 2. S'épanouit en liberté quand elle est folle. — 3. Oiseau; Pièce de trousseau. — 4. Irritent. — 5. Figure mythologique; Fin de participe. — 6. Identique; Corps durs; Existes. — 7. Morceau de sucre; Est bien vu quand il ne regarde pas. — 8. Est très sensible. — 9. Friandise combraisienne.

## Gala 5e anniversaire des Grenadiers Kiwanis

SHAWINIGAN — Les Grenadiers-Kiwanis de Shawinigan lancent un appel, par la voix de la presse à tous les anciens membres ayant porté l'uniforme.

Ce corps de clairons supporté par le club Kiwanis, désire fêter sa cinquième année d'activité en compagnie de tous ses anciens membres par un Gala qui aura lieu au gymnase de l'école Secondaire Immaculée-

Conception à la fin de semaine de la fête de la Reine.

Tout porte à croire que plusieurs organisations seront mises sur pied pour célébrer avec faste la cinquième année d'efforts de ce corps, dont la réputation n'est plus à faire. Tous les anciens qui liront ces lignes sont priés de se mettre en relations avec un membre de la direction des Grenadiers-Kiwanis le plus tôt possible.



Gouvernement du Québec

Ministère de la Voirie

### APPEL D'OFFRES

Projet 5236-65

Le ministère de la Voirie demande des soumissions pour le revêtement en béton bitumineux du raccordement des sections D. & E. de l'ancienne route no 2, dans la paroisse de Sainte-Anne d'Yamachiche; de la route de l'Eglise, dans la paroisse de Saint-Sévère; et du chemin du 7e Rang de St-Elie, dans la paroisse de Saint-Elie de Caxton, comté de Saint-Maurice. Longueur de 3.14 milles.

L'enveloppe de soumission devra porter les mots "Soumission pour contrat 5236-65".

On peut obtenir les devis et formule de soumission en s'adressant au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et en lui faisant parvenir un chèque visé ou un mandat-poste de \$10, non remboursable.

Ont droit de soumissionner les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires dans les comtés de Champlain, Laviolette, Maskinongé, Saint-Maurice et Trois-Rivières.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé fait à l'ordre du ministre des Finances ou d'une police de garantie d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire (bid bond), au montant de \$3,600.

Les soumissions devront être adressées au ministère de la Voirie, Service des contrats, bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, et seront reçues jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'Est), le 20 mai 1965, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Le ministre ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roger LaBrèche  
Sous-ministre de la Voirie

### LIBRE COURS

La vieille comtesse présida un dîner. Il y a là notamment un ministre, des hautes personnalités... En passant un plat, le serveur maladroit renverse toute la sauce dans le décollé de la comtesse. La vieille dame devient apoplectique, elle se dresse de toute sa taille, toise l'infortuné serviteur et ouvre la bouche... Puis elle se rassied et prononce dignement:

— Quelqu'un veut-il donner libre cours à mes sentiments?

### MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

#### SOUSSIONS

DES SOUSSIONS CACHE-TEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce b 322, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 8, et portant la mention "SOUMISSION POUR LA FOURNITURE DE CHARBON, HUILE COMBUSTIBLE ET GAS PROPANE POUR LES EDIFICES FEDERAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC, 1965-66" seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.) le JEUDI, 3 JUIN 1965.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise de:

Chef des achats et approvisionnements, pièce C-459, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa; gérant de bureau, 1631, rue Delorimier, Montréal, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, Québec 2, 42 rue Cathédrale Rimouski (P.-Q.)

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées

soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées. On peut exiger que l'adjudicataire fournisse, avant l'adjudication du contrat, un dépôt de cautionnement dont le montant et la forme seront acceptables pour le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER, Secrétaire

## A la question:

# mon budget le permet-il?

Ce message peut apporter une réponse affirmative.

S'il vous faut faire un achat important qui dépasse votre présent budget, le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal peut mettre à votre portée ce dont vous avez besoin au lieu de vous en passer faute d'argent comptant.

### VOUS GROUPEZ "SOUS UN MÊME TOIT" TOUT LE CRÉDIT DONT VOUS AVEZ BESOIN.

Le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal est la façon moderne et économique de vous procurer, à bon compte, tout le crédit dont vous avez besoin, sans grever lourdement votre salaire. Il met à votre disposition de l'argent comptant pour acheter une nouvelle voiture... une machine à laver... un téléviseur... des vêtements pour toute la famille — ou encore faire face à des dépenses imprévues ou périodiques.

### VOUS POUVEZ EMPRUNTER JUSQU'À \$3,500 ET PRENDRE JUSQU'À TROIS ANS POUR LES REMBOURSER.

Nombre de personnes ignorent encore qu'elles peuvent se présenter à n'importe quelle succursale de la B de M et y emprunter une somme assez élevée. Selon votre revenu, vous pouvez obtenir jusqu'à \$3,500 — et même plus. Et vous pouvez rembourser votre emprunt en trois ans (ou moins) par versements mensuels-égaux basés sur votre salaire. Le taux d'intérêt est très bas. Tous les prêts du PFF comportent une assurance-vie qui protège votre famille.

Voyez au plus tôt le gérant de la succursale de la B de M la plus proche — il se fera un plaisir de vous renseigner en détail sur le Plan de Financement Familial. N'oubliez pas de lui demander le dépliant gratuit intitulé: "Voici comment vivre selon vos moyens... et agréablement".



## BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Shawinigan: CHARLES DAIGNEAULT, gérant  
Succursale de Grand'Mère: J.-ANTOINE SIMARD, gérant

# Deux ligues de base ball a Shawinigan

SHAWINIGAN — Avec l'aide du Comité Consultatif et des Comités de Paroisses de notre ville, le Service de la Récréation de Shawinigan mettra sur pied deux ligues de baseball pour les jeunes de 12 à 15 ans et de 16 à 19 ans.

Les paroisses St-Charles-Garnier, Lévis-St-Bernard, St-Marc, Assomption-St-Croix et Christ-Roi adhéreront à la Ligue de 12 à 15 ans. Dans la ligue de 16 à 19 ans, il y aura quatre clubs, ce sont: Christ-Roi, St-Marc, Lévis-St-Bernard et Assomption-St-Croix. Celui qui

aura charge de ces deux ligues n'est nul autre que Roger Philibert, qui a été réélu Commissaire. On sait que Roger Philibert avait accompli de l'excellent travail l'an dernier et sa réélection ne fera qu'améliorer le baseball dans notre ville. Roger Philibert sera aidé dans sa tâche par André Lessard, arbitre en chef, et André Pronovost, publiciste-statisticien, tandis que Georges Francoeur occupera le poste de marqueur officiel. Les paroisses avaient jusqu'au 3 mai pour présenter des candidats à la présidence

de chacune des ligues.

La ligue des 12 à 15 ans tiendra ses activités le mardi et le jeudi avec des programmes doubles à chaque occasion. La durée de chaque partie sera de cinq manches et sera cédulée à 6h. 15. La ligue des 16 à 19 ans tiendra des programmes simples les lundi et le mercredi. Les parties seront alors de sept manches et débiteront à 6h. 30 p.m. Chaque joueur évoluant dans l'une ou l'autre des ligues devra avoir signé un contrat après avoir au préalable soumis son baptistère. Les âges limites

ont été fixés au 31 décembre de l'année en cours par les deux ligues. On se propose également de tenir des cliniques pour les instructeurs et les arbitres. Toutes les parties régulières et des éliminatoires des deux ligues seront disputées au terrain St-Marc.

## LISEZ L'ÉCHO

Emission radiophonique hebdomadaire **Conditions de la circulation en forêt**

Une présentation de la Compagnie Internationale de Papier du Canada

Poste CKSM 1220 AU CADRAN 6 h. 14 de l'après-midi tous les jeudis

## Fete a nos trois champions de la raquette

SHAWINIGAN — Une fête sportive aura lieu samedi soir 15 mai à 8h. 30 au club Mont-Georges, Baie Shawinigan, en l'honneur de trois athlètes de Shawinigan qui ont fait bonne figure cet hiver dans le sport de la raquette.

Nycole Lafontaine, pour sa première année, s'est classée deuxième recrue.

Donald Royer, qui en est à sa deuxième année, se classa deuxième athlète de l'année; il a été choisi meilleur athlète au congrès international à Manchester.

Marcel Jobin, a terminé sa quatrième saison en s'emparant pour une deuxième fois du titre de meilleur athlète.

Allons encourager en grand nombre ces jeunes de chez nous.

## Rallye-automobile le 16 mai

SHAWINIGAN — Le Club des Jeunes Conducteurs Mauriciens organise un rallye automobile pour dimanche prochain 16 mai. Cette compétition sportive est d'un tout autre genre que celles organisées précédemment. Ce

"Scavenger Hunt" ou "Course aux Trésors" consiste à trouver les objets demandés par les organisateurs dans le moins de temps possible.

Plusieurs prix et trophées sont à l'enjeu dans cette compétition. L'inscription et le départ auront lieu sur le terrain de M. Alex Rocheleau, propriétaire de Banlieue ESSO Service, coin Bd Mauricien et Route No 2 à Trois-Rivières-Ouest. Le premier départ se fera à 2 heures dimanche prochain. La remise des trophées et la projection de films auront lieu le soir même à la Salle Duvernay du Centre d'Achats de Trois-Rivières-Ouest à 7h. 30.

## A nouveau, le baseball



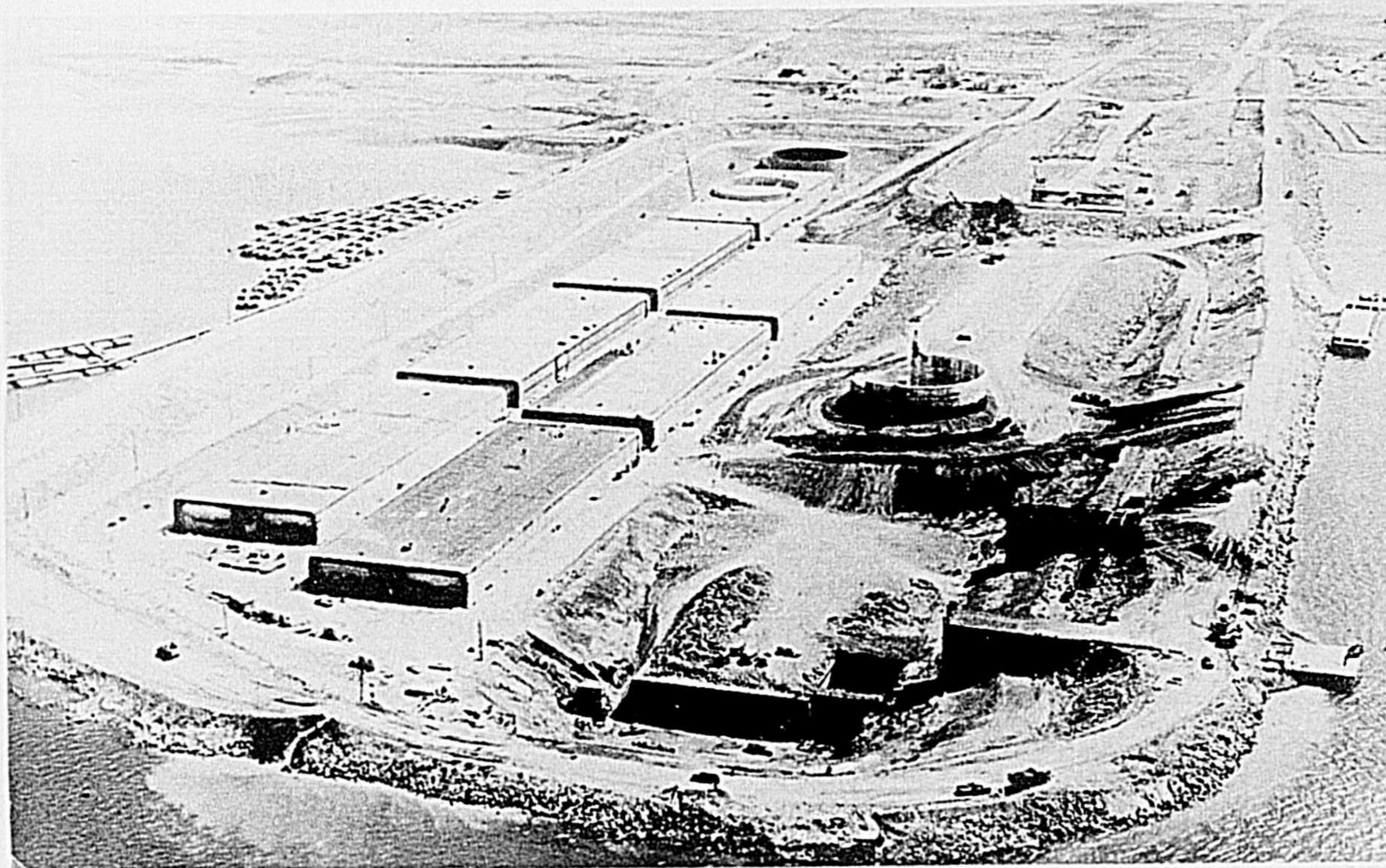
Avant même la fin de la saison du hockey, les amateurs de sport étaient déjà sollicités par le baseball. En effet, avec le retour des beaux jours, les fervents du baseball ont repris le chemin des stades. Et pour les sportifs de salon comme aussi pour ceux qui ne peuvent se déplacer jusqu'aux États-Unis afin de voir à l'oeuvre les grandes équipes américaines, les caméras de télévision apportent jusqu'à leur écran familial les diverses rencontres importantes entre clubs de la Ligue nationale et de la Ligue américaine.

Depuis le samedi 1er mai, le réseau français de télévision retransmet, en effet, tous les samedis après-midi de 2 heures à 4 h. 30, deux parties principales choisies dans l'une ou l'autre ligue.

À tous les téléspectateurs, fidèles amateurs de baseball, signalons que, cette année, contrairement aux années précédentes, les parties commencent toujours à 2 heures de l'après-midi, heure avancée de l'est, quel que soit le lieu d'origine de la joute.

Le 15 mai, nous pourrions assister à la partie mettant aux prises, à Chicago, les Angels et les White Sox, et à celle qui sera disputée entre les Cardinals et les Pirates, à Pittsburgh. Le 22 mai, nous assisterons, à Houston, au match entre les Giants de San Francisco et les Astros et, à Chicago, à celui qui mettra aux prises les Dodgers et les Cubs, de la Ligue nationale. Le 29, nous serons à Chicago et à Détroit et nous verrons des joueurs de la Ligue américaine.

# L'exécution du tunnel Lafontaine confiée à un ingénieur de Ste-Thècle



Jeudi dernier 6 mai j'assistais, en compagnie d'une cinquantaine de journalistes représentant les différents médias de publicité, journaux, radio, télévision, etc., à la manoeuvre d'inondation de la cale sèche sur le chantier de construction du pont-tunnel Lafontaine qui reliera les rives nord et sud à Montréal; il constitue l'une des entreprises les plus importantes de la route transcanadienne.

Le ministre de la voirie, l'Hon. Bernard Pinard, qui avait été retenu à Québec par une séance du cabinet, avait délégué M. Olivier Mathieu, ingénieur en chef du projet de la route transcanadienne pour le compte de la voirie provinciale.

L'exécution des travaux de ce projet qui s'inscrit, avec la Manicouagan, dans la catégorie des grandes oeuvres du génie québécois, a été confiée à deux ingénieurs, MM. J. Roger LeBlanc, qui agit comme coordinateur pour le compte de la société formée spécialement pour le projet, et M. Berthold Groleau, ingénieur résident. J'ai été agréablement surpris d'entendre ce dernier me dire qu'il était natif de Ste-Thècle et qu'il était le fils de M. et Mme Groleau de cet endroit.

Cette photo nous montre la cale sèche avant son inondation. Quand l'inondation sera terminée, les sections que l'on aperçoit à gauche seront touées et jointoyées au bout de la section que l'on voit déjà instal-

lée au centre. Chacune des sept sections mesure 360 pieds de longueur, 120 pieds de largeur, 26 pieds de hauteur et pèse 32,000 tonnes. Cette installation, qui exige une extrême précision, se fera au moyen de cables verticaux et horizontaux reliés à deux chalands, eux-mêmes équipés d'énormes treuils.

Le tunnel comporte deux voies de circulation de trois voies routières chacune, plus, entre les deux, un tube de service. Le point bas du tunnel se trouvera à 73 pieds sous le niveau des basses eaux. Le tube de service, parallèle aux tubes de circulation, sera relié, pour fins de ventilation, à deux trous d'aération situés à chacune des extrémités du tunnel.

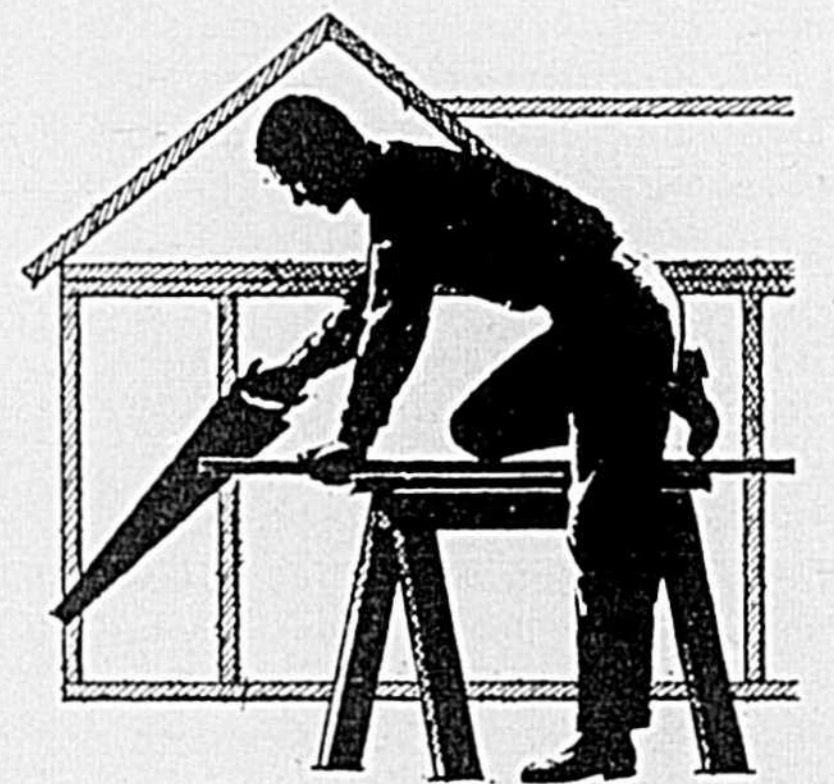
Lucien GUERTIN.

## Les réparations coûtent cher?

### Obtenez un prêt ménager HFC

Le printemps, c'est la saison idéale pour restaurer la maison, à l'intérieur comme à l'extérieur. Un prêt ménager HFC vous fournira l'argent nécessaire pour exécuter les travaux immédiatement: redécorer ou meubler l'intérieur... repeindre ou réparer l'extérieur. Empruntez en toute confiance; remboursez commodément chez HFC.

Renseignez-vous sur l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 3.00	\$ 3.75	\$ 6.12	\$ 9.46
550	23.73	32.86	51.24	69.21
750	31.65	44.13	69.21	91.56
1000	41.45	58.11	91.56	146.52
1600	60.88	88.81	146.52	201.46
2200	83.71	129.41	201.46	278.93
2500	95.12	147.05	228.93	

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE HFC

Demandez nos heures d'ouverture le soir

**SHAWINIGAN FALLS**  
603, rue 5ème—Téléphone LE 6-4425  
(au-dessus de la bibliothèque Sauvageau's)

**GRAND'MÈRE**  
590, avenue 6ème—Téléphone LE 8-3349  
(à côté du magasin Dominion)



# Echos Sportifs

par Jean-Marie HAMMOND

## PISTE ET PELOUSE

Shawinigan est particulièrement fortuné de posséder son parcours de Piste et Pelouse, mais pour une raison ou pour une autre, ce sport, poussé de l'avant par le Comité Consultatif, n'a pas conquis les jeunes et n'a pas semblé les intéresser. C'est dommage parce que même le Gouvernement et le Conseil Général d'Education Physique y attachent beaucoup d'importance. De toute façon, le Service de la Récréation tente un dernier effort, cette année, en mettant tout à la disposition des jeunes et surtout un cours d'Education Physique en matière de Piste et Pelouse. Deux athlètes de notre ville, Michel DORE et Marcel JOBIN, s'occuperont de ces cours qui se donneront gratuitement tous les samedis. En fait, ils ont débuté samedi dernier. C'est réellement là que les jeunes se développent davantage, physiquement et moralement, et qui sait, peut-être notre ville fournira-t-elle des athlètes pour de futurs Jeux Olympiques que ce rêve se réalisera, un jour.

## BASEBALL

Les deux ligues de baseball du Service de la Récréation semblent en bonne voie d'organisation. Déjà, tous les instructeurs sont connus. Cependant, André LESSARD, l'arbitre en chef, nous dit qu'il y a un manque d'arbitres. Alors, tous ceux qui seraient intéressés à officier dans ces deux ligues n'ont qu'à s'adresser à André. Aussitôt que ce secteur sera équipé, André Lessard, qui arbitre aussi dans la Ligue Rurale, tiendra un cours d'arbitres auquel assisteront également les instructeurs.

Les Jets de Shawinigan ont manqué le bateau à leur ouverture de la saison de baseball dans notre ville, en subissant une défaite de 6-2 devant les Braves de La Tuque. Le jeune Yvan Lalemant, dont on m'avait dit beaucoup de bien le matin même, a bien espacé quatre maigres coups sûrs pour remporter la victoire. Une foule de 250 personnes a assisté à la joute, ce qui n'est pas si mal. A l'occasion de l'ouverture, le trio, composé de MM. Ephrem Lacerte, Gerry Désaulniers et Guy Suzor, formait la batterie d'honneur. Pour revenir à la partie, disons que René Béland, en deux matches d'affilée, à causé une forte impression à la défensive, tandis que le groupe de lanceurs inquiète plutôt, non pas que les lanceurs actuels ne fassent pas bonne figure, mais nous remarquons que ce sont les deux mêmes artilleurs qui ont officié aux deux premières joutes. De toute façon, l'instructeur des Jets sait certainement où il va, parce qu'avant le début de la saison, il démontrait beaucoup d'optimisme. Dimanche prochain, les Jets iront jouer à St-Barnabé.

## Défaite de 6-2 des Jets

SHAWINIGAN — Les Jets de Shawinigan n'ont pas été chanceux à leur ouverture de leur saison de baseball en subissant une défaite de 6-2 contre les Braves de La Tuque.

A cette occasion, l'ouverture a été faite par une batterie d'honneur. M. Ephrem Lacerte, échevin, était au bâton, Guy Suzor, Directeur du Service de la Récréation lançait, tandis que Gerry Désaulniers était derrière le marbre.

Yvan Lalemant, le lanceur gagnant, a brillé au monticule en n'accordant que quatre coups sûrs et en prenant huit retraits au bâton pour remporter la victoire, Réal Marineau, le perdant, a accordé sept coups sûrs et pris huit retraits. Il a été remplacé par Edèze Villemure, qui a accordé lui-même un coup sûr.

Environ 250 personnes ont assisté au triomphe des Braves de La Tuque, René Béland s'est particulièrement distingué à la défensive en effectuant deux attrapés sensationnels au troisième but. Pour La Tuque, en plus d'Yvan Lalemant, qui a brillé au monticule, notons la tenue au bâton de Germain Thiffeault avec deux coups sûrs en cinq apparitions qui ont fait compter les points gagnants, les 3e et 4e. Dimanche prochain, les Jets de Shawinigan iront évoluer à St-Barnabé.



Marek Jablonski jouera Chopin, "En blanc et noir", mardi à 7 h. 30.

## LES CATS EN EUROPE

La rumeur voulant que les Cats aillent en Europe est-elle bien fondée, si l'on considère tous les problèmes que le projet contient? Jack St-Onge semble pourtant bien convaincu, d'autant plus qu'il a en Camille Gélinas et Lino Piccinin deux gars qui connaissent leur affaire puisqu'ils en ont l'expérience. De toute façon, Jack St-Onge signale que, si les Cats vont en Europe, ce n'est pas le pays qu'ils représenteront, mais la ville de Shawinigan pour peu que tous les problèmes complexes entourant ce projet se règlent à la satisfaction de tous.

## FÊTE A DES ATHLÈTES

Samedi soir prochain, au club de Ski Mont-Georges, on fêtera trois athlètes de Shawinigan, soit Marcel Jobin, Donald Royer et Mlle Nycole Lafontaine. On sait que Donald Royer a été choisi l'athlète de l'Année à l'Université de Sherbrooke, et que Marcel Jobin a remporté le trophée de "Meilleur Athlète 1964" et que, d'autre part, Mlle Nycole Lafontaine s'est distinguée. Les sportifs de notre ville auront là l'occasion de s'unir à l'Union des Raquetteurs pour fêter ces trois athlètes formidables de Shawinigan, au Mont-Georges, samedi soir prochain.

## Nouveau chalet au Club Nautique

SHAWINIGAN — Les membres du St-Maurice Club Nautique ont décidé de construire un nouveau chalet sur leur terrain, de l'Île Melville.

On prévoit terminer les travaux à temps, pour l'ouverture de la saison, à la mi-juin.

Les membres profitent déjà des avantages d'une grande piscine, ainsi que d'une barbo-teuse pour enfants. Les amateurs de tennis peuvent pratiquer leur sport sur deux magnifiques jeux de tennis mis à leur disposition.

Un système d'échange permet aux fervents du tennis et de la

nage de pratiquer leur sport dans la soirée.

Le terrain est dotée d'une plage avec tables à pique-nique. On envisage, pour plus tard, une salle de récréation.

ROBERT VALLIERES a été engagé à titre de gardien de la piscine. Il aura, pour le second HULLY CRUTCHFIELD. Les leçons de natation seront données, tous les jours de la semaine, à partir du 26 juin jusqu'au 6 septembre, de 9h. à midi.

La surveillance est assurée par des gardiens de 8h. à 5h. tous les jours de la semaine.

L'acteur se plaint au directeur :

— Vous savez, ce n'est pas drôle. Au premier acte, lorsque je bois du champagne, on me donne de l'eau... Ça ferait plus « vivant » si on me donnait du vrai champagne !

— Tiens, c'est une idée !... Et au troisième acte, quand vous vous empoisonnez, on vous donnera du vrai poison !

Quoi de plus commode!



Passé de mode.

Tirez...versez! Rien n'est plus simple, plus rapide, plus agréable: la forme du bec verseur laisse entrer l'air, permet à la bière de couler librement. La bière Molson en canettes à ouverture-éclair est donc encore plus pratique pour les parties de pêche, le camping, les pique-niques. Vous aimerez la servir à la maison. Où que vous soyez, vous n'aurez plus besoin d'ouvre-boîtes!

Dès le milieu de mai

vous pourrez vous procurer chez votre épicer la bière Molson dans ces nouvelles canettes à ouverture-éclair

Ya pas d'erreur, MOLSON c'est la meilleure!

N'attendez PAS de MOURIR pour vous bien VETIR



LE. 9-4541

DOYON  
CONFECTION MERCERIE

CENTRE DOBEL  
Avenue St-Marc  
SHAWINIGAN, P.Q.



# Regards sur la semaine

\*Si les quelques lignes accordées au cas Denise Therrien contenaient l'erreur d'annoncer l'ouverture du procès mardi dernier, c'est que nous n'avions pu, la veille au soir aucune véritable précision, encore moins de rectification contraire.

\*Samedi soir, le Club de Gérance de l'Alcan, pour son grand événement de l'année, peut se féliciter d'avoir passionné ses deux cents convives d'un somptueux buffet froid, au Club de Golf-Curling de Shawinigan-Sud, en leur offrant, avant la sauterie, la découverte d'une rivière encore vierge de notre Grand Nord par quatre Néo-Canadiens; tout cela, raconté par le chef de l'expédition Jean POIREL, constituera un souvenir de très rares exploits qu'on ne rencontrera plus souvent.

\*En passant, saluons la gentillesse d'un M. PAQUIN et des camionneurs anonymes, qui ravitaillèrent le buffet, pour n'avoir pas manqué d'user de leur câble et de leur puissant moteur afin de remettre sur la route un chauffeur qui s'était embourbé dans la glaise en prenant un virage trop court au sortir du chalet.

\*L'élection de l'échevin Gérard VILLEMURE, nettement victorieux de son rival Dionis MORAND par une majorité de 162 voix, a pourtant confirmé l'indifférence du Quartier No 5 pour ce scrutin municipal; les listes comptaient 905 votants; 435 seulement allèrent aux urnes, un peu moins de la moitié électeurs.

\*A présent que les éliminatoires régionales du Concours

d'éloquence pour jeunes étudiants, au Club Optimiste ont désigné le vainqueur, Jacques FOUCHER, qui est le petit-fils de l'ex-maire J.-Armand Foucher, nous pouvons dire, pour avoir assisté aux deux premières sélections au Séminaire Ste-Marie et au C.I.C. que les quatre concurrents du Séminaire possédaient chacun de réels dons d'orateur; ils manifestaient aussi une intense préparation, disposant au surplus d'une dizaine de jours pour tenir compte des conseils qui leur furent donnés. Au C.I.C., deux des concurrents étaient nettement trop jeunes, mais les trois candidats de cette école n'en méritent pas moins des félicitations pour leur courage à monter sur les planches... Pour conclure, si l'on veut ma catégorique opinion, à moins de faire appel aux "plus grands" des écoles secondaires, il y aura toujours trop d'écart à surmonter pour eux au départ comparativement à des étudiants du cours classique, plus entraînés à des rédactions de textes oratoires pour ne mentionner que cet aspect-là.

\*Il y avait aussi un garçon de S.H. le maire Gérard Dufresne parmi les jeunes tribuns du concours Optimiste; hé, hé! les premières magistratures de Shawinigan approvisionneraient-elles par hasard les futurs Bourassa du Québec 1970?...

\*L'Hôtel de Ville a copieusement démontré son hospitalité cette semaine et garni de signatures son Livre d'Or: dimanche 2 mai, les promoteurs du Service Coopératif Financier; mardi, l'Union Commerciale Mauricienne et ses invités d'Ottawa, Ronald DAUD et Rodolphe GAGNE; jeudi, le bureau de direction de la Chambre de Commerce et son nouveau président Jacques HÉON pour l'assermentation rituelle; vendredi, le Salon des Arts de Shawinigan pour le vernissage de son Exposition de peintures québécoises et ontariennes; samedi, la Garde Paroissiale du Christ-Roi... et, j'en oublie peut-être.

\*De plusieurs sources, le fait se confirme que la ville de Grand'Mère, en avance pour bien des points sur les recommandations du rapport Parent, était déjà toute prête à fonctionner dans le style des nouvelles Régionales; sa fusion avec celle de Shawinigan n'aurait abouti qu'à compliquer le mécanisme déjà très compliqué qui se met en marche.

\*Pour le travail énorme qu'ils ont à accomplir et qu'ils accomplissent avec grand zèle, les contribuables de Shawinigan-Sud ne trouveront pas sûrement exagéré les traitements de leur maire et échevins, qui passeront pour le premier de \$1,200 à \$2,400, pour les seconds, de \$840 à \$1,200... Tout bon ouvrier mérite salaire.

\*On commence déjà beaucoup à parler de la révolution qu'apporterait le nouveau mode des électeurs et des candidats municipaux... Pour certain Quartier de Shawinigan récemment, est-ce qu'on ne remarqua pas en fouillant les "éligibles" de très près, qu'il s'en trouvait à peine deux ou trois douzaines répondant à toutes les qualifications dans un très gros Quartier?

\*N'est-ce pas une des raisons, par exemple à Shawinigan-Sud, pourquoi le Conseil actuel ne contient aucun de ce groupe d'ingénieurs bénévoles qui sui-

vent de très près, à l'aide de leur science technique, l'aménagement rationnel de ce territoire municipal?

\*Les résidents de la Terrasse des Rapides, dont on connaît le bel esprit d'équipe pour embellir leur nid domiciliaire, voient d'un très mauvais oeil l'implantation de leur porche d'un garage pour autos, sapristi, ce n'est pourtant pas l'espace qui manque ailleurs dans l'Est et l'Extrême-Orient de Shawinigan!

\*Dans la même ligne d'idées, n'est-elle pas archi-désolante la prolifération des étalages d'autos à vendre et des pompes à essence, sur la rue St-Marc

surtout si elle doit survivre à la modernisation tant attendue de cette artère principale?

\*Ste-Flore fonce de l'avant: elle a accordé à Roland Boisvert Ready Mix la construction cet été, de son aqueduc pour \$291,738 en canalisation de ciment-amiante.

\*Pour \$1.50 par tête d'habitant et \$42,102 au total, Roland, ROBITAILLE continuera d'assurer son très efficace service d'enlèvement des ordures ménagères à Shawinigan-Sud.

\*L'entrepreneur Marcel GAUTHIER prévoit terminer, durant ce mois de mai, la construction du viaduc au-delà du Pont Trudel.

\*Agrémentée par les chants d'un groupe de jeunes du Séminaire Ste-Marie dimanche soir 2 mai, à l'ESIC, l'assemblée d'information du Service Coopératif Financier a obtenu une belle audience; les deux-tiers

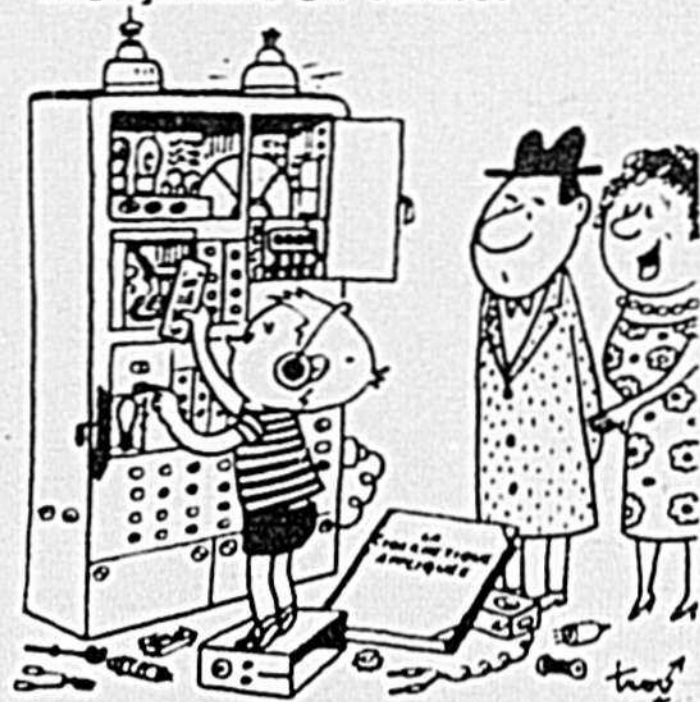
de la salle étaient grandement remplis pour écouter surtout la causerie de l'ardent apôtre de l'assainissement des budgets familiaux, André LAURIN et de son alter ego à Shawinigan, Charles CHAREST.

\*Nous revoyons avec plaisir les "potiches" vertes de la serre municipale sur les trois bandes médianes de la côte St-Marc, des Hêtres et Station.

\*Souhaitons définitive et rapide réalisation au projet d'un Centre municipal de Ski dans Shawinigan-Nord, dont nous entretint, la semaine dernière, notre dévoué rédacteur sportif Jean-Marie HAMMOND; amplement rassasié de nouvelles par tout ce qui s'en vient à Shawinigan, Jean-Marie, pour notre plus grande satisfaction, se limitera strictement à tout le sport du Grand Shawinigan; et si vous saviez quel coeur il met à relater les exploits de nos jeunes qu'il aime tant!

## QUAND LE ROBOT LIT

Les petits élèves américains, désireux d'apprendre à lire et à prononcer correctement, pourront utiliser un véritable robot électronique. Les veinards! Voici la technique: l'enfant appuie sur une touche. Aussitôt la lettre correspondante est imprimée sur une feuille et prononcée grâce à un petit magnétophone. Quand le mot est terminé, la machine le relit autant de fois que le désire l'élève. Evidemment, comme toutes les machines, elle peut se détraquer. Mais elle a un avantage: elle ne se met jamais en colère.



— Nous l'avons acheté d'occasion, mais comme le petit a son brevet supérieur technique d'électronicien, il va le remettre en état pour pouvoir apprendre à lire en six mois!...

## ÇA VOUS EPATE...

Un journal de Stockholm a consacré, l'autre jour, deux pages abondamment illustrées à un reportage sur l'acclimatation du spaghetti en Suède. Deux des photos montraient un artiste suédois très connu semant le spaghetti à la volée et humant une fleur de spaghetti. Bravo! Une bonne publicité. Et gratuite, avec ça... Une note de la rédaction précisait tout de même que cet article était publié parce que la manchette du journal portait la date du 1<sup>er</sup> avril. On se disait aussi! Avant que les spaghetti poussent sous le ciel suédois!...



## Que pensez-vous d'une assurance-vie qui paie les cours d'université aux enfants?

Mme Tremblay

Je n'ai jamais fait de rapprochement entre une assurance-vie et un cours d'université.

Interviewer

Des milliers de parents ont pu faire instruire leurs enfants à l'université grâce à leur assurance Mutual Life.

Mme Tremblay

A moins que ce soit une assurance bien spéciale, je ne vois pas comment...

Interviewer

Une assurance souscrite quand l'enfant est encore jeune garantit le montant dont on aura besoin, quoi qu'il arrive.

Mme Tremblay

J'aimerais que mon mari soit au courant de ça. Où peut-il se renseigner?

Interviewer

Dites-lui de téléphoner au représentant Mutual Life du Canada de votre localité.

ML 65-10CF



**La Mutual Life**

COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
FONDÉE EN 1869 / SIÈGE SOCIAL: WATERLOO, ONT.

REPRESENTANTS:

**Jules RICARD Paul-Henri PELLERIN Marcel DEZIEL**

3685, 5e Avenue  
Tel: LE 7-9129

2544, rue St-Marc  
Tel: LE 9-3151

2546, rue St-Marc  
Tel: LE 9-9919